Le télé-guide des francophones chaque semaine dans le Franco.



Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 16

No.62

mercredi 6 mai 1981

0.50

16 pages

Pour les Franco-Albertains

## L'ACFA revendique la station francophone TVA

(LPL) - L'Association canadienne -française de l'Alberta (ACFA) a récemment contacté deux firmes de câblo-diffusion d'Edmonton afin de revendiquer la pro-grammation de la chaîne francophone TVA de Montréal à travers la province.

Le président de l'Association, Monsieur Roger Lalonde, a expliqué dans une lettre soumise aux compa-gnies Capital Cable et QCTV que l'ACFA procédera à une présentation lors d'une réunion d'information qui se tiendra le 1er juin prochain par le Conseil de Radio-diffusion et de Télé-communications Canadiennes (CRTC). Lors de ce meeting, portant sur le contenu canadien des stations télévisées, on tentera d'encourager plus de contenu canadien en langue française en demandant la distribution de TVA par l'entremise du câble.

Dans sa lettre, M. Lalonde explique que les Albertains de langue française ont un choix des plus limités en fait de télévision française car seulement

Radio-Canada leur est disponible. C'est pourquoi une deuxième station francophone sur la distribution du câble serait un témoignage de la présence de la langue de Molière au pays.

De plus, on démontrerait que le gouvernepeut être comparée à CTV, il est évident que la station TVA a dû compter sur le talent canadien-français du Québec et non sur celui des Etats-Unis et ce, à cause de la différence linguistique» de poursuivre le président.



Paul Denis

ment n'est pas le seul à pouvoir fournir des services en langue française, mais qu'une station privée pourrait tout aussi bien le faire.

Roger Lalonde

En analysant la station TVA, M. Lalonde a indiqué qu'en grande partie, son contenu télévisé est canadien. «Même si dans sa programmation, TVA

Présentement, toujours selon cette lettre, la population française augmente à un rythme impressionnant. Des recherches effectuées par l'ACFA indiquent que près de 60,000 Canadiens de langue française se sont établis en Alberta depuis 1976.

En majorité, ces gens ont trouvé foyer à Ed-

monton. Calgary et Fort McMurray. En tout, l'Association estime que la population francophone est maintenant élevée à 150,000 en Alberta et augmente de jour en jour, alors qu'à elle seule, Edmonton re-çoit 300 Canadiens français par mois.

M. Paul Denis, porte-parole de l'ACFA, a expliqué que la station QCTV avait fait part de son accord pour u-ne telle initiative, mais que présentement, elle opère sur un service de 12 canaux VHF. QCTV a cependant l'intention d'ouvrir plus d'espace de canaux, ce qui donnerait l'occasion à TVA d'être transmire sur le sertre transmise sur le service UHF ou midband.

Pour l'instant, si le projet devenait réalisable, c'est à Edmonton que serait effectuée la retransmission de TVA. Cependant, d'expliquer M. Denis, on pourrait instaurer la station partout en province où le service de câble est disponible si, naturellement, les firmes de câblo- diffusion y portent intérêt.

Elections à Morinville-Légal p. 2

A Bonnyville, les francophones, ça bouge p.4

Des séminaires français à Edmonton p.2

**Photos Cabane** à Sucre

P.4 & P.10



Photo Louis Leclair, Le Franco

CABANE A SUCRE - M. Pierre Guimond (83 ans) samble rajeuni de plusieurs saisons alors qu'il s'adonne au concours de la cabane à sucre annuelle de l'Association conadienne française de l'Alberta tenue au Sportex d'Edmonton. Autres photos en pages 4 et 10.

408 St.-Joan #10 fluit rent, Audur

# Le forum communautaire

### MON CHER FRANCO, OU VAS-TU?

Ayant déjà travaillé comme rédactrice-en-chef de l'hebdomadaire La Voix Acadienne de l'I.P.E., je suis certainement sensible aux problèmes que puisse rencontrer votre journal. C'est pas facile de trouver des articles, des annonces; se déplacer à travers toute une province rend souvent les nuits de sommeil très courtes.

Depuis 4 ans, j'ai pris racine franco-albertaine au coeur de la province dans la communauté de St-Paul. Mon souffle est franco-albertain; je conti-nue de défendre mes droits et je résiste à l'injustice. C'est de ce que je dois vous parler.

En fait, il s'agit mê-.me d'une question d'étiquette profession-nelle pour le Franco. Le 22 avril, le Franco publiait un reportage ou une critique intitu-lée «Festival de Théâtre - La 2e semaine un peu moins fructueuse». Pour ce qui attrait aux troupes de St-Paul, soit le Théâtre de

Monsieur le rédacteur, . Chez-Nous et le Cercle Dramatique de St-Paul, votre journal les a car-rément insulté. On parle de leurs représentations en les accusant soit «de durée éphémère, de langage lamenta-ble, de guide pré-historique, de gaspillage de temps, de traduction candide, de texte usé...». Le seul com-mentaire positif fut «bon courage pour l'année prochaine».

> Il s'agissait d'amateurs de théâtre et l'on ne fait que les insulter. Parler d'une minorité st-paulienne, enrage la communauté d'ici. Depuis quand est-on moins que les autres?

Si votre journal ne peut pas encourager la francophonie en Alberta, il n'a aucune raison d'être.

, Si votre journal continue d'utiliser un français des «vieux pays», il ne colle pas à la réalité franco-albertai-

Il est temps de mettre les cartes sur la able. A St-Paul le fait français est vivant. Je vous explique pour que ce soit clair. Le Cercle Dramatique existe ici depuis plus de 25 ans. Les Blés d'Or ont fait bonne figure à travers le monde avec leurs danses forkloriques. Egalement plus de 125 jeunes sont inscrits à leur Ecole de Danse. Le projet Héritage Franco-Albertain recueille les richesses vivantes de la francophonie à travers la province; c'est notre bénévolat qui le rend possible. Puis notre Centre Cul-turel ravagé par le feu, on va le rebâtir. On est de la fête avec notre cabane à sucre et notre St-Jean Baptiste. Il y a le Carrefour qui nous dessert. Puis dans nos

Mon cher Franco, où vas-tu? Tu sembles être éloigné de la «vraie vie». Vos journalistes se rendent à

écoles, on pousse tou-

jours pour avoir mieux. Un coeur palpi-

tant de la francopho-

nie réside sans aucun doute à à St-Paul

St-Paul plus ou moins deux fois par an. J'imagine que ce soit semblable pour nos confrères de Rivière-La-Paix, Bonnyville, Plamondon...

Avec tout le support financier que vous recevez de l'ACFA, je sens que c'est mon plein droit comme membre de cette association de vous demander de faire un meilleur travail. Soyez plus prêts de sortir d'Edmonton et Calgary; vous êtes un instrument nécessaire à toute la francophonie albertaine.

Eveline Poirier St-Paul.

N.D.L.R. Monsieur Myo Kapétanovich nous a fait part de sa contribution strictement pour le Festival de théâtre d'Edmonton et n'est pas un membre actif de notre journal. Son texte n'était pas un article mais bien une critique personnelle.

A EDMONTON

### Des séminaires en langue française

Le collège commu-nautaire Grant Mac Ewan d'Edmonton offre ce printemps des séminaires en langue française sur le déve-l o p p e m e n t p r o-fessionnel, destinés aux francophones du milieu des affaires et de l'administration.

Les ateliers seront divisés en trois thèmes distincts qui sont; la conduite de réunions, la communication écrite des affaires et le développement professionnel pour les employés de soutien.

La conduite de réunions sera animée par Paul Denis et portera principalement sur l'impact des différents styles de leadership, les différentes sortes de réunions, les avantages et désavantages des décisions de groupe, les problèmes causés par un partage d'information et l'apprentissage des procédures parlementaires.

Ce séminaire se déroulera du 12 au 19 mai et du 26 mai au 5 juin prochains, alors qu'une bonne connaissance de la langue française sera pré-requise.

C'est Mme Stéphanie Piaumier qui dirigera l'atelier Commu-

nication écrite des Affaires, tenu les 13 et 14 mai prochains de 9h00 a.m. à 16h00. Cette fois, les sujets incluent les formats de lettres et de mémos, le montage de l'information, les règles grammaticales, la structure des paragraphes, ainsi qu'une idée de comment laisser sa personnalité apparaître.

Le séminaire Développement professionnel, pour les employés de soutien s'adresse principalement au personnel d'entre-rrise et de l'adminis-tration et leur permettra de définir le rôle des employés de soutien pour devenir plus professionnels dans leur domaine.

Dirigé par Mme Piau-mier et tenu les 26 et 27 mai prochains, il parlera entre autres de l'attitude profession-nelle, de l'évaluation personnelle, de la per-ception de soi, de l'application des techniques de communication et de la communication interpersonnelle.

Rappelons enfin que le collège communautaire Grant Mac Ewan est situé au 7319 -29e Avenue, à Edmonton.

### Une lettre d'appréciation

Cher Directeur,

Je voudrais exprimer mes félicitations; j'aime bien lire le Franco--Albertain. Je le trouve bien intéressant car il y a toujours des articles bien écrits qui nous informent et qui nous communiquent des idées contemporaines, différentes et parfois amusantes. J'aime aussi les annonces différentes, les lettres, les annonces de différents livres et des disques disponibles au Carrefour, et aussi le «Franco pour jouer». C'est magnifique.

J'aimerais maintenant aussi contribuer mes idées. J'aimerais bien revoir dans le journal les articles écrits par Dr P. Monod. Ses articles sont touiours bien écrits. Dr P. Monod informe toujours et répond davan-tage aux étudiants et aux professeurs de français sur les différentes questions de grammaire. Cela nous aide à améliorer et approfondir la connaissance de la langue.

J'aimerais aussi revoir les bons articles écrits par Jacques

Johnson O.M.I. Je trouve ses articles bien informatifs et bien éducatifs aussi. Je pense bien que les articles écrits par Dr P. Monod et par Jacques Johnson O.M.I. vont donner au Franco-Albertain un nouveau souffle de vie.

Je ne suis pas francaise mais i'ai étudié la langue française il y a huit ans. Je suis maintenant professeur de français. Comme les autres professeurs de français, je sens la nécessité d'être en contact avec la langue. Je sens la nécessité de li-

re, d'écouter et de parler le bon français. La télévision française nous rend un grand service. L'abonnement au Franco-Albertain nous rend encore un autre grand service. Il nous fait avoir le contact avec la belle langue et belle culture française. Merci beaucoup Franco-Albertain, j'attend le prochain numéro du Franco. Au revoir.

Mes félicitations,

Anna Maria Bruni.

### MORINVILLE-LEGAL

### Elections au comité culturel

Le comité culturel de Morinville-Legal a procédé, mercredi dernier, à l'élection de ses nouveaux membres pour l'année 1981, alors que Mme Huguette Contant de Legal était élue présidente de cet organisme.

Mme Ginette Dauphin de Morinville a été élue secrétaire, le poste de trésorier est allé à Alain Hallé de Morinville, alors que cinq autres personnes ont été élues au postes d'entre-membres.

Il s'agit de Lucette Ringuette de Vimy, Claudette Ouellette de Legal, Rachel St-Aubin de Morinville, Irène Huot de Vimy, ainsi que Jean-Pierre Dauphin de Morinville. Claudette Ouellette aura également la tâche de remplacer la présidente qui sera représentée au conseil pro- ' vincial à quelques reprises.

La secrétaire Ginette Dauphin a expliqué à l'issu de l'élection que présentement, les activités du centre culturel sont plutôt organisées pour les adultes mais que présentement, on tente d'axer leur contenu sur la famille en général afin de s'assurer la participation des enfants et des adolescents.

«Il est bon de réaliser que nos enfants formeront la prochaine génération et que si l'on veut s'assurer une relève, il est essentiel de les intéresser dès maintenant aux diverses manifestations locales» d'expliquer Mme Dauphin

### CHER MONSIEUR LE REDACTEUR

Il me semble que le but premier d'un festival de théâtre est promouvoir, stimuler et encourager le théâtre amateur dans les milieux francophones de l'Alberta. C'est pour cette raison que je félicite le Théâtre Francais d'Edmonton d'avoir entrepris de parrainer ces festivals.

Cependant, les critiques parues dans le Franco du 22 avril dernier n'ont rien d'encourageant. Si Myo Kapétanovich s'ennuie à ces spectacles, (elle) il devrait peut-être rester chez-lui (elle). Nous sommes les premiers à admettre que nous sommes amateurs, que nous faisons du théâtre amateur, pour notre bon plaisir, en nous amusant, que nous n'avons pas les moyens et ressources

pour embaucher des metteurs en scène professionnels et que nous n'avons, en aucune facon, l'intention de faire compétition avec les théâtres professionnels. Si Myo Kapétanovich est le (la) «critique» officiel à ces spectacles, il (elle) devrait savoir en reconnaître les différences: Il est facile de critiquer; beaucoup plus difficile de chercher les

points forts, ou ceux qui sont à améliorer.

Pour ma part, et si j'ai ma façon, le Cercle Dramatique de StPaul ne participera plus à ces festivals.

Bien à vous,

Laurier Joly, Directeur∎

# EDITORIAL

### LES POSTES

Le président de l'A.C.F.A. n'a pas reçu un seul Franco durant le mois de mars. Le 19 mars, un résident de Sherwood Park a reçu celui du 17 février. J'ai reçu trois numéros de notre hebdo de mars en même temps à la fin de mars. Un autre Franco-albertain demeurant à 80 kilomètres de Lethbridge, n'a pas reçu le sien depuis l'arrivée du nouveau directeur. Les Soeurs de la Providence n'en recoivent pas depuis deux mois.

Et vous? Votre Franco? Votre courrier?

Depuis le début avril, le Franco est publié le mercredi au lieu du vendredi afin que vous le receviez pour la fin de semaine. Cela a changé les choses. Au lieu de le recevoir trois ou quatre jours en retard, on le reçoit une semaine plus tard.

Il faut dire quelque chose. Il faut se plaindre. Pas au Franco. Non. Au Bureau de Poste. Le Franco fait sa part. Ceux qui vous envoient des lettres et des factures, surtout les factures, font leur part. Ils les mettent au courrier. Nous on le reçoit quand, éventuellement il arrive. Les deux bouts font leur part. C'est le milieu qui s'en fout, qui est mou, qui est indifférent, qui prend des courtes pauses-travail durant des longues heures de café.

Le courrier en retard. Le courrier qui n'arrive pas. C'est une exception ou une règle générale? Faisons le bilan.

J'étais au bureau de Michel Paquette le matin du 23 AVRIL quand Monsieur le facteur est venu déposer ses petites ouailles égarées, et voici les arrivées en ordre chronologique de leur départ et l'endroit d'origine: le 6 avril, Ottawa; le 10 avril, Edmonton (l'Université de l'Alberta); le 14, le Vatican, Ottawa; le 15, Edmonton, Ottawa (2 lettres); le 16, Toronto (2), Ottawa, la Belgique, Edmonton, Hudson (Québec), Gravelbourg; le 17, Montréal; le 20, Edmonton, Ottawa; le 21, Montréal, Edmonton (2); le 22, Edmonton (4). Et voilà ce qui en est du courrier de première classe du 23 avril. Les conclusions? Etudiez les dates ci-haut. Les explications possibles sont tellement variées et confuses, que l'on part de zéro et on arrive à la même place.

Le courrier de deuxième classe lui? Le 23 avril, le Franco a reçu l'Eau Vive du 8 avril, Le Nord (Hearst, Ontario) du 18 mars, Le Carillon des 8 avril, 4 et 18 mars. Il ne faut pas compter les éditions du Carillon du 1er et du 25 avril qui ne sont toujours pas encore arrivés.

On peut changer les choses, Il faut y aller ensemble, souvent, régulièrement, se plaindre, faire part de nos frustrations, téléphoner à chaque instant de la moindre lacune.

En plus de ça, aidez-nous au Franco, à monter un dossier des infractions du Bureau de Poste. Si

chacun se fait un devoir de nous faire parvenir le bilan des erreurs postales commises à son égard, nous aurons bientôt un dossier important... et nous pourrons l'envoyer au grand Maître de Poste.... par messagerie commercial parce que si on l'envoie par la poste il risque de se faire perdre ou au moins d'être abuser en route.

Ces retards infernaux sont-ils les seuls problèmes? Il y a, par exemple, le courrier recommandé qui arrive avec le courrier ordinaire. Il y a les collis endommagés, les lettres friponnées et brisées, les revues qui arrivent en ordre «de reculons».. celles publiées il y a trois semaines arrivent après celles qui ont été publiées la semaine dernière, etc., etc., etc.

Je suis persuadé que vous aussi vous en avez des bonnes.

Bientôt le 17¢ augmentera à 18¢ Si l'expérience du passé nous sert de modèle, il nous faut conclure que l'augmentation du tarif nous choyera d'une augmentation de la pauvre qualité du service: du pire au mal, comme dirait mon grand oncle.

Dans certains milieux l'attitude et le comportement de certains employés du Bureau de Poste donnent amplement de raisons pour nous laisser croire qu'ils bloquent ou même empêchent la livraison du Franco et du courrier français. Difficile à prouver, oui. A croire, pas tellement.

Journal hebdomadaire publié le vendredi, au service des 100,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.



Directeur Michel Paquette

Journaliste Louis P. Lacelle Publicité Johanne B. Cornellier Composition

Lynda McCollough Mise en page Carole Paquette

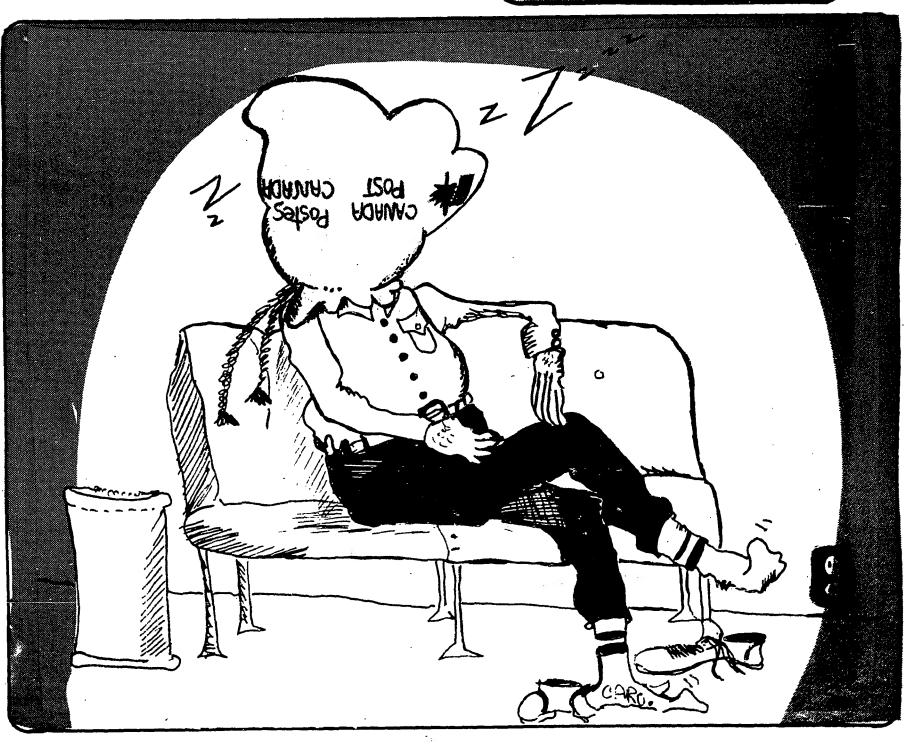
Administration Hélène Plante

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN 10014-109e Rue, Edmonton, Alberta T5J 1M4. Téléphone (403) 423-5672. L'abonnement annuel

vaut: 12.00 20.00 pour 2 ans.

Le FRANCO est imprimé sur les presses de Westweb Press, P.O. Box 5088, Station E, Edmonton, Alberta, T5P 4C1.

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881.



### LES FRANCOPHONES, ÇA BOUGE!

Bonnyville --La communauté francophone de Bonnyville a chanté, dansé et fêté dans un atmosphère des plus chaleureux vendredi soir dernier, alors que l'on fêtait le 5e anniversaire du centre culturel francophone de la ville.

Plusieurs invités, tous des talents lo-caux, ont interprété des danses, des chants, des monologues et d'autres numéros alors qu'environ une centaine de Canadiens-Français s'étaient réunis pour célébrer cet événement.

Les Vol-Au-Vent, sous la direction d'Hubert Landry, ont effectué quatre numéros de leur répertoire. Vêtus de costumes de l'époque de nos pionniers, ils ont dansé la claquette avec un style des plus professionnels.

Le premier président de l'ACFA régionale

de Bonnyville, M. René Allaire, a ensuite présenté un cours historique du centre culturel. Celui-ci a expliqué que le tout a débuté quand le groupe musical les anticoquilles dirigé par M. Roland Lajoie, a revendiqué le besoin d'un local pour pratiquer.

M. Jean-Claude Lajoie, plus tard anima-teur à temps partiel, s'était ensuite rendu à un colloque où l'idée s'est formée. Le projet s'était ensuite concré-tisé quand M. Alain Nogue, venu de la Saskatchewan, avait préparé une demande de subvention qu'il a ensuite présentée au gouvernement.

« Mais, d'expliquer M. Allaire, nous voulions tellement ce centre que nous étions même prêts à financer sa construction si nous avions été dans l'obligation de le faire».

Deux entrepreneurs



LA BONNE TIRE - Une cabane à sucre sans la traditionnelle tire d'érable, ce serait comme une journée sans soleil! Ces dames semblent vraiment s'en régaler.



UNE P'TITE TOUNE -- Messieurs Bourgouin de Légal, Roy de St-Albert, Montpetit de Légal ainsi que Madame Lucienne Montpetit, également de Légal, ont interprété une chanson qui a bien plu aux personnes qui s'étaient réunies au Sportex dimanche pour fêter la cabane à

locaux en les personnes de Messieurs Robert Vincent et Léo Caouette ont par la suite offert de bâtir le centre à un prix des plus modique et sur un emplacement idéal, et c'est alors qu'un rêve est devenu réalité.

«Depuis ce temps, les francophones d'ici ont leur local bien à eux, et notre centre culturel a mis la ville de Bonnyville sur la mappe, alors que la Régionale est reconnue comme étant l'une des mieux organisées de la

province» de conclure l'ex-président.

Mlle Doris Dishélets a ensuite interprété les chansons «Roule s'enroule» et «Histoire d'entente», accompagnée au piano par Jeanne Robinson. Elle fut suivie de Carole Croteau qui, avec l'aide de sa mère Carmen, a in-terprété deux morceaux de Mireille Mathieu.

Ce fut ensuite au tour d'André Bouchard, l'un des favoris

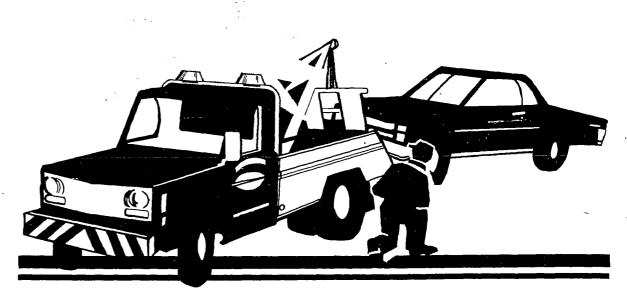
de la foule, qui avec sa guitare accoustique a interprété «Un joli chapeau» et «La petite diligence»

La famille Croteau (Réal, Carmen, Carole et Lise) était de retour avec un «P'tit rigodon» intitulé «Tout près du foyer», ainsi qu'une valse, «La valse

L'acadien Roland Lajoie a ensuite ajouté un peu d'humour à la soirée en faisant rire les gens aux larmes avec ses meilleures far-

ces. Enfin, le dernier numéro fut celui de Jean-Claude Lajoie qui, très bien accompagné par Alain Nogue au piano, a interprété les chansons «Pendant que les bateaux» et «Mon pays» de Gilles Vigneault.

Ce fut une soirée de festivités des plus réussie, et la preuve que les francophones de Bonnyville y sont installés pour y rester et pour s'amuser ensemble avec un entrain des plus convaincant.



### 1er MAI

**NOUVEAUX REGLEMENTS CONCERNANT** L'UTILISATION DES FEUX TOURNANTS.

# C'EST UNE QUESTION DE SECURITE - LA VOTRE.

Dès le 1er mai, l'utilisation des feux tournants sur tout véhicule en règle sera controlée, afin d'assurer leur bon fonctionnement, pour ainsi contrôler la circulation et assurer la protection du public. Les usagers DEVRONT se soumettre aux règlements.

#### **VEHICULES DE SERVICE**

Les feux tournants doivent être utilisés:

CAMIONS-REMORQUES

- quand un autre véhicule est attaché à la VEHICULES DE SECOURS
- quand la remorque doit retirer un véhicule se trouvant sur l'autoroute même.
- quand la remorque doit arrêter afin d'aider un autre véhicule arrêté.

Véhicules transportant ou escortant un autre de FEUX TOURNANTS BLEUS ET ROUGES LARGEUR EXCESSIVE.

Les feux tournants doivent être utilisés:

- \* Sur les véhicules sécuritaires d'inspection, d'entretien et de construction d'autoroute, - et peuvent être activés seulement quand le travail est effectué sur une autoroute.
- \* Sur les véhicules d'exploration sesmique et utilisés seulement quand le véhicule est sur une
- \* Sur les véhicules de service aux automobilistes quand ils viennent en aide à un véhicule en panne

- \* Voitures funéraires quand le véhicule s'apprête à mener un cortège funè bre.
- Véhicules de service public seulement lorsqu'arrêté sur l'autoroute afin d'effectuer certains travaux publics.
- \* Véhicules en devoir au service des aéroports 0 seulement quand le véhicule est sur l'emplacement de l'aéroport.
- \* Véhicules d'inspection des prêts seulement quand le véhicule est en devoir.

FEUX TOURNANTS ROUGES

Autorisés seulement sur les camions d'incendies, les ambulances et les véhicules de compagnies de gaz dans les cas de réponses à une urgence.

Autorisés seulement sur les voitures de police quand un officier se rend sur les lieux d'une urgence ou dans le cas d'une infraction à la loi.

«AUTOMOBILISTES»- DONNEZ LA PRIORITE A TOUT VEHICULE AYANT SES FEUX TOURNANTS EN MARCHE.

Soyez toujours prêts à c'der la voie ou arrêter votre véhicule si nécessaire.

Pour de plus amples informations, contactez votre Bureau Régional des Transports ou écrivez à:

**ALBERTA TRANSPORTAION SAFETY** BRANCH , 2nd FLOOR, BOARDWALK 10220 - 103 STREET

EDMONTON, T5J 0Y8



This gard here a coast be

### **UN ALBERTAIN NOMME AU CONSEIL DE LA SCA**

OTTAWA, le 27 avril 1981 - Le ministre de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, a annoncé récemment la nomination de M. Walter H. Olson de Iddesleigh, Alberta, au Comité consultatif de la Société du crédit agricole Canada.

M. Olson a été propriétaire et exploitant d'une entreprise céréalière et d'élevage de bovins pendant la plus grande partie de sa vie. Il a néanmoins trouvé le temps d'être actif au sein de nombreuses associations communautaires. Il a siégé comme président de la «Rural Electrification Association» pendant vingt ans. Après avoir rempli les fonctions de commissaire à la Commission Scolaire de Medicine Hat de 1965 à 1968, il en a assumé la présidence de 1969 à 1974. De plus, il a été président de «I & J Gas Distribution Co-op» de 1970 à 1972.

«Les nombreuses activités rurales et municipales de M. Olson lui assurent une très vaste connaissance des conditions agricoles typiques de l'Ouest canadien. Son expérience sera sûrement une valeur précieuse pour la



Conseil de la radiodiffusion et des

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

### Avis public

Le C.R.T.C. annonce qu'il est prêt à recevoir les demandes de licences visant à exploiter des entreprises de radio-diffusion en vue d'offrir le service de télévision payante au Canada.

Le Conseil tient à faire savoir que la télévision payante de-vra:

 a) contribuer à l'atteinte des objectifs formulés dans la Loi sur la radiodiffusion et renfor-cer le système de la radiodiffusion canadienne;

accroître la diversité de la

Canadiens;
c) rendre disponibles des émissions canadiennes de grande qualité provenant de nouvelles sources d'émissions, en offrant de nouvelles possibilités et d'autres sources de recettes aux producteurs canadiens qui ne peuvent actuellement avoir accès au système. La capacité d'ouvrir ce dernier aux sources d'émissions canadiennes actuellement négligées ou sousutilisées constituera l'un des principaux critères lors de l'étude des propositions en vue d'offrir des services de télévision payante.

Les demandes de licence de télévision payante devront parvenir au Secrétaire général du Conseil le 10 JUILLET 1981 au plus tard. Des après leur réception, le Conseil fera connaître les détails de l'audience publique qu'il tiendra à cet effet en automne.

Tous les documents du C.R.T.C. sont publiés intégralement, dans les deux langues officielles, dans la Partie I de 
la «Gazette du Canada» que 
l'on peut consulter dans la 
plupart des bibliothèques de 
référence:8 de plus, on peut 
acheter des exemplaires de la 
Gazette dans les librairies où 
sont vendues les publications 
du gouvernement canadien. 
On peut également prendre 
connaissance de tous les documents du Conseil aux bureaux 
du C.R.T.C.; et des décisions, 
aux locaux du titulaire de la 
licence aux heures normales de 
bureau. Les groupes de preslicence aux heures normales de bureau. Les groupes de pres-sion peuvent se procurer des exemplaires des documents du C.R.T.C. en téléphonant aux bureaux du Conseil à: Otta-wa-Hull (819) 997-0313; Van-couver (604) 666-2111.

Canada da

Société du crédit agricole Canada», de dire M. Whelan.

Le comité consultatif de la SCA est composé d'un minimum de dix membres qui sont habituellement des agriculteurs actifs ou des représentants d'associations agricoles. Ceux-ci conseillent le ministre de l'Agriculture et la Société du crédit agricole Canada sur ses programmes de prêt ainsi que sur le crédit agricole en général.

#### -

Conseil de la radiodiffusion et des

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

avis de décision

Décision CRTC 81-252

Canadian Satellite Communication Inc., Whitehorse (YT) 802453100

Conestoga Satellite Services Ltd., Kentville (N-E) 802495200

Norcom Telecommunications Ltd., Kenora (Ont.) 802447300

Northstar Home Theatre Inc., Mississauga (Ont.) 802462200, 802463000

A l'audience publique tenue la semaine du 9 février 1981 à Hull (Québec), le C.R.T.C. a entendu plusieurs demandes de licences présentées en vue d'étendre le service aux localités éloignées et mal desservies, y compris un certain nombre de demandes de licence pour exploiter un réseau de radiodiffusion par satellite de services de radio et de télévision à voies multiples.

voies multiples.

Le Conseil annonce qu'il approuves la demande de licence de réseau de la Canadian Satellite Communications Inc. (la CANCOM) présentée en vue d'exploiter un réseau de radiodiffusion par satellite de services de radio et de télévision à voies multiples, afin de distribuer les signaux des stations suivantes: CHAN-TV Vancouver, CITV-TV Edmonton, CHCH-TV Hamilton, CFQM-FM Moncton, CKAC et CITE-FM Moncton, CKAC et CITE-FM Montréal, CKO-FM-2 Toronto, CIRK-FM Edmonton et CFMI-FM Vancouver, et de deux services de radio en langue autochtone, Le Conseil approuve aussi la distribution d'émissions de télévision autochtones, à temps partiel, sur les canaux servant à la distribution des signaux de télévision.

Le Conseil refuse les demandes de la Conestoga Services Ltd., de la Norcom Telecommu-nications Ltd: et de la North-star Home Theatre Inc.

Le Conseil croit qu'il est essen-tiel qu'un service de program-mation de langues anglaise et française, provenant de la rémation de langues anglaise et française, provenant de la région de l'Atlantique, soit offert par la CANCOM des le début aux régions éloignées et mal desservies à la grandeur du pays, afin que ce service soit un reflet de toutes les régions du pays è ll s'attend donc, dans une étape préliminaire, à ce que la CANCOM substitue, à des heures appropriées et dès le début de ses activités, une quantité substantielle d'émissions provenant de la région de l'Atlantique, à des émissions des stations dont les signaux sont distribués par satellite, et qu'elle loue à cet effet des installations de liaison ascendante dans l'Est du Canada.

Le Conseil approuve le tarif mensuel maximum proposé de 54 que chaque entreprise qui recevra le service du titulaire de la licence devra lui verser par abonné. En outre, le Conseil approuve un tarif mensuel maximum de \$500 pour tout campement à caractère commercial sousciivant à ce service. Aucum tarif ne sera exigé pour les services radiophoniques qui seront offerts.

phoniques qui seront offerts.

Tous les documents du C.R.T.C. sont publiés intégralement, dans les deux langues officielles, dans la Partie I de la «Gazette du Canada» que l'on peut consulter dans la plupart des bibliothèques de référence: de plus, on peut acheter des exemplaires de la Gazette dans les librairies où sont vendues les publications du gouvernement canadien. On peut également prendre connaissance de tous les documents du Conseil aux bureaux du C.R.T.C.; et des décisions, aux locaux du titulaire de la licence aux heures normales de bureau. Les groupes de pression peuvent se procurer des exemplaires des documents du C.R.T.C. en téléphonant aux bureaux du Conseil à : Ottawa-Hull (819) 997-0313; Vancouver (604) 666-2111.

Canadä



de candidatures

#### Statistique Canada Centre canadien de la statistique juridique Ottawa (Ontario)

Le mandat de cet organisme nouvellement créé au sein de Statistique Canada, consiste à établir un programme global de statistiques et d'information juridiques en vue d'améliorer le régime juridique du Canada. Le centre recherche plusieurs cadres et spécialistes hautement qualifiés.

Les titulaires des postes devront relever un défi de taille sur le plan professionnel dans la capitale nationale et se verront offrir un traitement et des avantages intéressants.

#### CONSEILLER PRINCIPAL DE LA POLITIQUE. DE LA PLANIFICATION ET DE L'ÉVALUATION

Traitement: \$40 163 - \$44 214 Nº de réf.: 81-NCRSO-STC-1

#### **Fonctions**

Sous la direction du directeur exécutif, le candidat choisi jouera un rôle clé dans l'établissement des programmes de statistiques juridiques en effectuant des recherches approfondies et en consultant les organismes fédéraux, provinciaux et autres.

#### Conditions de candidature

Ce poste est susceptible d'intéresser les personnes ayant un diplôme universitaire en sciences sociales, en statistique, en droit ou dans une discipline juridique connexe, qui ont de l'expérience dans l'analyse des besoins en matière de programmes statistiques juridiques, la détermination de priorités, l'établissement de stratégies, la conduite de négociations à un niveau élevé et l'évaluation

Nº d'autorisation: 311-091-055

### AGENT PRICIPAL D'INTÉGRATION ET D'ANALYSE

l'intégration statistique des programmes; il publiera des

Traitement: \$40 163 - \$44 214 Nº de réf.: 81-NCRSO-STC-2

#### **Fonctions**

Sous la direction générale du chef des programmes de statistiques et d'information, le titulaire établira un programme de recherche et d'analyse pour produire des données recoupant chacun des programmes dans le domaine de la statistique policière, des tribunaux de juridiction criminelle pour adultes, des tribunaux de juridiction civile, des services pour les jeunes, des services correctionnels et de l'aide juridique; il s'occupera de

données et des analyses; et il dirigera un petit groupe de spécialistes.

#### Conditions de candidature

Le titulaire doit posséder un diplôme universitaire en statistique ou en Sciences Sociales et de l'expérience dans la recherche et l'analyse statistiques et dans la rédaction de rapports à publier dans un domaine juridique.

Nº d'autorisation: 311-091-054

### POSTES DE CHEF DE PROGRAMME

Traitement: \$34 552 - \$39 532 Nº de réf.: 81-NCRSO-STC-3

Section des tribunaux de juridiction criminelle pour adultes

Section des tribunaux de juridiction non criminelle

Section des services pour les jeunes Section des services correctionnels

Sous la direction du chef des programmes de statistique et d'information, les candidats choisis pour ces postes seront

chargés de la gestion de chaque programme, c'est-à-dire établir, recueillir, dépouiller et analyser les données, rédiger le texte des publications et agir comme porte parole concernant les données publiées. Ils dirigeront jusqu'à dix employés spécialisés, techniques ou autres.

#### Conditions de candidature

Les titulaires doivent posséder un diplôme d'une université reconnue avec spécialisation en Sciences Sociales, en statistique, en droit ou une discipline juridique connexe et avoir de l'expérience dans la planification et la gestion de projets statistiques dans un domaine juridique

Nos d'autorisation: 311-091-050, 311-091-051

311-091-053, 311-091-052

#### CHEF DES PROGRAMMES DE STATISTIQUES ET D'INFORMATION

Traitement: \$43 921-\$47 859 Nº de référence: 81-SM-STC-56

CHEF DES PROGRAMMES DE STATISTIQUES ET

**Fonctions** 

**D'INFORMATION** 

Sous la direction générale du directeur exécutif, diriger l'ensemble des programmes d'établissement, d'analyse, de production et de diffusion des statistiques dans les domaines policiers, des tribunaux de juridiction criminelle et civile pour adultes, des services pour les jeunes, des services correctionnels et d'aide juridique.

#### Conditions de candidature

Un diplôme universitaire en sciences sociales, en statistiques ou dans une discipline juridique connexe et une vaste expérience dans l'établissement et la gestion de programmes statistiques dans un domaine juridique.

Numéro d'autorisation: 331-083-005

### CHEF DU PROGRAMME D'AIDE TECHNIQUE

Traitement: \$37 803-\$41 420

Nº de référence: 81-SM-STC-57

CHEF DU PROGRAMME D'AIDE TECHNIQUE

Fonctions

Sous la direction du directeur exécutif, donner des conseils sur les systèmes techniques à la direction du Centre et aider financièrement et techniquement les autorités chargées de la justice à établir des systèmes efficaces. Gérer des équipes d'analystes fonctionnels et de spécialistes, et diriger l'exécution d'analyse de systèmes détaillés dans les domaines de la justice.

#### Conditions de candidature

Un diplôme universitaire en informatique ou une formation connexe équivalente et expérience poussée de la conception, l'établissement et la mise en oeuvre de systèmes d'envergure et une vaste expérience de la

Numéro d'autorisation: 331-104-001

#### Exigences linguistiques

La connaissance de l'anglais et du français est essentielle. Les personnes unilingues peuvent poser leur candidature

mais doivent indiquer leur volonté de devenir bilingues. La Commission de la Fonction publique évaluera les aptitudes des candidats à devenir bilingues. La formatiom linguistique sera offerte aux frais de l'État.

De plus amples informations sont disponibles en écrivant à l'adresse suivante;

Job information is available in English and may be obtained by writing to the address below:

#### **COMMENT SE PORTER CANDIDAT**

Pour les postes numérotés de 1 à 3 ayant les numéros de référence: 81-NCRSO-STC-1, 81-NCRSO-STC-2, 81-NCRSO-STC-3

Envoyez votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae à:

T. Blackwell

Date limite: le 15 mai 1981

Bureau de dotation de la région de la Capitale nationale Commission de la Fonction publique du Canada 300, avenue Laurier ouest Ottawa (Ontario) K1A 0M7 (613) 593-5331 poste 495

Pour les postes numérotés de 4 et 5 ayant les numéros de référencez: 81-SM-STC-56, 81-SM-STC-57 Envoyez votre demande d'emploi ou votre curriculum

vitae à:

A.J. Rapoch

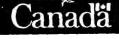
Commission de la Fonction publique du Canada Programme de dotation des cadres supérieurs L'Esplanade Laurier, Tour ouest, 17e étage 300 ouest, avenue Laurier Ottawa (Ontario) K1A 0M7

(613) 593-5411 Date limite: le 15 mai, 1981



Les candidats doivent remplir une formule de demande d'emploi pour chaque poste qui les intéresse.

Prière de toujours rappeler le numéro de révérence approprié.



### Le massage est un bienfait préventif pour l'athlète

par Marc Delbès

En Europe de l'Est, il y a longtemps que les spécialistes du sport ont reconnu les bienfaits du massage. En Amérique, ce n'est que récemment qu'on a voulu accepter les mérites du massage et cette thérapie commence à apparaître dans les programmes d'entraînement des équipes olympiques.

Si on se fie à certaines déclarations, le massage s'avère un élément essentiel à la préparation et à l'entraînement d'un athlète pour la compétition, de même qu'un excellent

psychologique, de conditionnement et de récupération.

Mais voyons de plus près quels sont les résultats sur les athlètes d'un bon massage. Avant compétition, le muscle a besoin souplesse et le massage a pour but de le détendre ainsi que de le réchauffer. Les mouvements de friction du massage augmentent le flux veineux et lymphatique, assurent un assouplissement en douceur ou en profondeur des tissus, et favorisent la dissolution du tissu cicatriciel sous-cutané.

Maintenant,

massage a aussi des effets de sang et de lymphe, sur le métabolisme humain en facilitant l'approvisionnement en substances nutritives et l'évacuation des déchets. la tension, une utilisation En plus, du côté psychologique, le massage a propriété de comme chasser partiellement le stress.

élogieux de tous les athlètes qui font usage du massage tendent à prouver que le massage l'approvisionnement frais muscles aussi-

on constate une réduction des blessures grâce à une meilleure concentration résultant du contrôle de plus efficace de l'énergie par l'élimination de la tension des muscles qui ne sont pas directement impliqués dans l'activité en cours et un taux de Les commentaires récupération psychologique et physiologique amélioré.

Même les sportifs est un bienfait préventif d'occasion devraient expour l'athlète. En effet, périmenter les bienfaits comme un massage aide du massage après un éliminer la tension effort. Vous vous sentirez musculaire et qu'il permet beaucoup mieux et vos

Une occasion spéciale...



LE CARVERY AU

WESTIN HOTELS

EDMONTON PLAZA

Informations et Réservations M. Serge De Rose, Contrôleur ou M. Gervais Rousseau, Maître d'hôtel téléphone: 426-3636

TERRY N. TAIT **ASSURANCE** 

14e étage, 10020 - 101 A Ave. Edmonton Bur: 428-7166 Rés: 456-3511

DU CENTRE D'ASSURANCE FAMILIALE **VOUS OFFRE UN SERVICE PERSONNEL** ET EFFICACE EN FRANÇAIS UN LA ANGLAIS SUR TOUTES LIGNES VIE Invalidité RR.S.P. Propriétaires Locataires Groupes Automobile Commerces



#### Pour la météo

### Weatheradio introduit à Edmonton

Le Ministre de l'Environnement, l'Honorable John Roberts, a annoncé la semaine dernière l'introduction d'un nouveau service, Weatheradio Canada. L'information courante sur la température peut maintenant être retransmise 24 heures par jour, directement aux foyers ou aux bureaux de la région d'Edmonton.

Le ministre a expliqué que c'était comme avoir un service de météo privé. Wea-theradio Canada trasmet les bulletins de météo les plus à l'heure et les prédictions récentes ou éloignées, sans arrêt, 24 heures par jour.

«Nous nous attendons à ce que Wea-

Canada

theradio soit des plus utiles pour ceux dont le train de vie est affecté par la température, comme les fermiers ou les travailleurs de la construction» d'expliquer le ministre.

Pour recevoir Weatheradio, on doit acheter un adapteur spécial, disponible chez les dépositaires commerciaux. Ceux-ci sont désignés de façon à capter la fréquence internationale réservée pour Weatheradio 162.40 MHz VHF.

La tour de transmission est localisée près de Looma et la région de transmission s'étend jusqu'à Gibbons au nord, jusqu'à Wetaskiwin au sud, jusqu'à Elk

Public Works Travaux publics

APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETEES visant les entre-

prises ou services énumérés ci-après adressées à

l'administrateur des services financiers et adminis-

tratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, Suite 200, 9925 - 109e Rue, Edmonton, Alberta,

(tél.:(403) 420-3213) seront reçus jusqu'à l'heure

et la date limites déterminées. On peut se procurer

les documents de soumissions aux bureaux annon-cés ci-dessous sur versement du dépôt exigible.

Projet No.: 62313-DN-002

Inspection, Service & Repair

of Overhead Doors in G.O.C.B.

and Leased Premises

Edmonton, Alberta

Date limite: 11h30 a.m. (MDST) le 21 mai 1981.

Les documents de soumissions sont disponibles à: Suite 200, 2e étage, 9925 - 109e Rue, Édmonton,

Alberta, et peuvent être consultés au Bureaux de

l'Association du la Construction situés à Edmon-

INSTRUCTIONS

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse

Dépôt: Nil

Canada

Island National Park à l'est et jusqu'à Stony Plain à l'ouest. Les retransmissions de Weatheradio sont préparées et lues par le personnel météorologique du «Alberta Weather Centre» à Edmonton.

> La ville d'Edmonton est le neuvième centre canadien à recevoir les

services de Weatheradio. Les autres villes où le système existe sont Vancouver, Régina, Winnipeg, To-ronto, Montréal, Hali-fax, Moncton et St-John, Terre-Neuve. Plus de 350 stations Weatheradio sont présentement en opération à travers les Etats-Unis.



Construction de Détense Canada

Detence Construction Canada

Projets: à bfc Edmonton, Lancaster Park (Alberta)

(a) Installation de parement en métal et d'isolant hangar No. 5 Dossier: ED 168 10

(b) Amélioration de la clinique dentaire, **Dossier: ED 100 10** 

Le secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'aprèsmidi (heure avancée de l'Est)

pour (a) ci-dessus:

JEUDI le 28 mai 1981

pour (b) ci-dessus:

VENDREDI le 29 mai 1981

des soumissions sous pli cachetées, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au soussigné.

Les plans, devis et les formules de soumissions seront exposés aux Bureaux de l'Association des Constructeurs à Edmonton, Calgary, Red Deer

ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.

Seuls les entrepreneurs principaux pourront se procurer les documents de soumission en adressant leur demande à notre Service: des plans à l'adresse ci-dessous ou téléphoner l'indicatif régional 613-998-9549, ou télex 053-4231. Cette demande devra être accompagnée d'un dépôt.

> pour (a) ci-dessus: \$100.00 pour (b) ci-dessus: \$25.00

payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée, pour chaque jeu demandé pour chacun des projets.

Un dépôt de garantie si nécessaire au montant indiqué aux documents devra accompagner chaque soumission.

W.J. Mulock, secrétaire

Construction de Défense (1951) Limitée Billings Bridge Plaza 12ième étage, Immeuble SBI 2323 Prom. Riverside Ottawa (Ontario)

K1A 0K3

Canad'ä

# STEDELBAUER CHEVROLET OLDSMOBILE (1975) LTD.

13145 - 97e Rue

Tel: Bur.: 476-6221

Rés.: 475-3253

Jean Brulé

qu'en anglais.

Cherchez-vous une bonne automobile neuve ou usagée à bon prix? Il me fera grand plaisir de vous servir aussi bien en français



Construction Detence da Défense Construction Canada Candida

APPELS D'OFFRES

PROJET: à bcf Cold Lake, Medley, Alberta

(a) Fournir et installer un réservoir (sur terre) pour l'entreposage des carburants

Dossier: CL 099 19

(b) Fournir et installer du plancher en vinyle, divers logements familiaux,

**Dossier: CL 168 10** 

La secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'aprèsmidi (heure avancée de l'Est).

pour (a) et (b) ci-dessus: VENDREDI, le 29 mai

des soumissions sous pli cachetées, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au soussigné.

Les plans, devis et les formules de soumission seront exposés aux Bureaux de l'Association des Constructeurs à Edmonton, Calgary, Lloydminster, Red Deer

ainsi qu'à notre bureau régional à Winnipeg.

Seul les entrepreneurs principaux pourront se procurer les documents de soumission en adressant leur demande à notre Services des plans à l'adresse ci-dessous ou téléphoner l'indicatif régional 613-998-9549, ou télex 053-4231. Cette demande. devra être accompagnée d'un dépôt de \$.100.00 payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée.

pour (a) ci-dessus: \$25.00

pour (b) ci-dessus: \$.100.00

payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée, pour chaque jeu demandé pour chacun des projets.

Un dépôt de garantie si nécessaire au montant indiqué aux documents devra accompagner chaque soumission.

W.J. Mulock, secrétaire Construction de Désense (1951) Limitée Billings Bridge Plaza 12ième étage, Immeuble SBI

2323 Prom. Riverside Ottawa (Ontario) K1A 0K3

**Canadä** 

ni aucune des soumissions.

ton, Alberta.

### Aide financière aux maisons d'édition.

Deux maisons d'Edition d'Edmonton, J.M. LeBel Enterprises Ltd. et Hurting Publishers Ltd., seront éligibles à une aide financière, grâce à un programme mis sur pied par le Gouvernement Fédéral, visant à promouvoir les publications culturelles et savantes au Canada.

C'est par ces termes que M. Francis Fox, ministre des Communications, a annoncé l'octroi de **s**.5.7 millions à 68 maisons d'édition canadiennes. dans le cadre du programme d'aide fédérale au développement de l'édition.

Le programme comporte deux volets: en premier lieu, l'aide à la commercialisation tant au Canada qu'à l'étranger, de façon à, ce que tout en augmentant les ventes, assurer une plus grande marge d'autofinancement et de profit. D'autre part, l'aide relative aux manuels et au matériel didactique connexe, vise à élargir la gamme des manuels et du matériel canadien produit

pour nos écoles, afin de ralentir, voire stopper, l'envahissement des écoles canadiennes par les publications étrangeres.

Seules les maisons d'édition appartenant à des Canadiens dans une proportion de 75 pour 100 et plus, et n'étant placées sous le. contrôle ou la direc-tion d'étrangers, sont éligibles à cette aide financière. Les conditions générales précisent également que ces éditeurs doivent avoir réalisé un chiffre d'affaires de \$.50,000. à \$.100,000. au cours de la dernière année financière, en fonction de l'emplacement et de la langue d'édition, de façon à pouvoir tenir compte des désavantages que peut présenter le fait d'être situé en dehors des grands centres de commerce.

Et de conclure M. Fox: «Le Gouvernement Fédéral a pour objectif d'aider l'industrie de l'édition à réaliser son potentiel industriel de façon à assurer l'épanouissement de cette importante force culturelle au Canada.»

### L'AVENIR DES ECOLES CATHOLIQUES SERA SONDE

Une importante conférence de planification sur les missions futures des Ecoles Catholiques de l'Alberta sera tenue du 3 au 8 mai prochains à Calgary, par l'Association des Conseillers Scolaires de l'Alberta.

La majeure partie des 154 participants sera composée d'administrateurs scolaires représentant tous les districts scolaires catholiques de la province. Ils seront joints par une délégation de collègues invités en provenance de la com-munauté plus imposante de croyances et d'éducation.

Les objectifs primaires de la Conférence sont de développer des modèles théoriques de l'Ecole Catholique. d'encourager le déve-loppement de la lit-térature scolaire, et de développer des plans d'attaque pour l'avenir afin de définir et mettre en pratique la

mission des écoles Catholiques en Alberta.

Un comité spécial formé de 12 personnes a travaillé pour plus de douze mois à former les objectifs et le format de cette rencontre unique; et l'exposé de la mission qu'ils ont développé s'avère la notre dominante de la Conférence. Dix professeurs sont des représentants majeurs et leurs notes ont été remises aux participants six mois à l'avance pour fins d'études.

Les sessions de la Conférence seront mises en branle dès cette action, et consistera largement de grands ou petits ateliers de discussion en groupe. Deux spécialistes en dynamisme de groupe font partie de l'équipe de gérance de la Conférence.

Les participants seront en résidence à l'Université de Calgary pour les cinq jours de la Conférence, et des sessions seront tenues

dans la salle à manger

de cet établissement.



#### la fédération des franco-colombiens

104 - 853 Richards, Vancouver, C.B. V6B 3B4, (604) 669-5264

est à la recherche d'un

#### DIRECTEUR GENERAL

Capable de gérer une organisation à structure élective possèdant seize employés à plein temps et un budget approximatif \$ 600,000.; capable de promouvoir un ensemble de services correspondant aux besoins et aspirations des Franco-Colombiens; et capable de preparer des dossiers servant tant à la gestion interne de la Fédération qu'à ses interventions auprès des autorités publiques. Salaire négociable.

S'adresser à:

Le comité exécutif La Fédération des Franco-Colombiens 104 - 853, rue Richards Vancouver, C.-B. V6B 3B4 Tél.: 669-5264

N.B. Toute candidature doit être reçue avant le 12 mai, 1981.

### Soyez le premier du quartier à être capable d'en faire le tour . . . en courant!



### Bermont Realty



REALTY WORLD

14, rue Perron, St-Albert

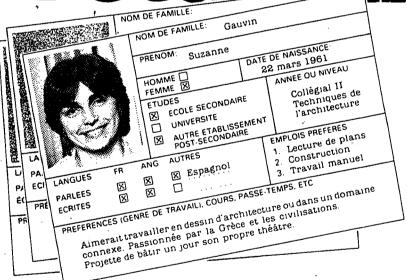
La porte est ouverte sur une carrière en biens immobiliers.

Si vous voulez réussir, nous avons le savoir-faire pour vous aider à y arriver. REALTY WORLD est en mesure de vous offrir ce que nous croyons être le programme de formation le plus évolué et le plus compréhensif qu'il soit.

Orientez-vous à faire valoriser vos compétences de mise en marché afin qu'elles vous servent davantage à réaliser le succès que vous méritez.

Pour une entrevue en confidence, composez le 459-7786 au bureau 459-5491 à la résidence M. Guy Hebert.

# Un emploi?



Employeurs! Que vous dirigiez une grande, petite ou moyenne entreprise, vous aurez probablement cet été plusieurs postes à combler ou des besoins additionnels en main-d'oeuvre. Embauchez donc des étudiants et des étudiantes. Ils veulent travailler et sont efficaces.

Quelle que soit votre entreprise et quel que soit le travail à exécuter, communiquez des maintenant avec votre Centre d'Emploi du Canada ou votre Centre d'Emploi du Canada pour étudiants. Vous y obtiendrez des services gratuits, rapides et profitables. On sélectionnera pour vous les candidats aptes à répondre efficacement à vos besoins.

# Embauchez un étudiant.



#### Nous avons les talents de l'emploi.



Emploi et Immigration Canada

Employment and Immigration Canada Lloyd Axworthy, Ministre Lloyd Axworthy, Minister

#### Samedi Dimanche Lundi Marc MARDI 12 M LUNDI 11 MAI **DIMANCHE 10 MAI** SAMEDI 9 MAI 09h00 EN MOUVEMEN 09h00 EN MOUVEMENT 08h30 PASSE PARTOUT 08h30 PASSE PARTOUT Anım 09h15 100 TOURS DE CENTOUR 09h00 CANDY Tremblay Part Miche 09h00 PETIT CASTOR **OUATRE AMIS** 09h30 ANIMAGERIE 09h30 09h30 MERCI M. NOE 09h15 100 TOURS DE 09h45 YOU HOU **FANTASTIQUES** 09h45 EN TERRE SAINTE 09h30 ANIMAGERIE 10h00 PASSE PARTOUT 09h45 VIRGINIE Dessins animés. Aventures de 10h00 LE JOUR DU SEIGNEUR 10h30 MAGAZINE EXPRESS quatre personnages cosmiques (A l'Eglise St-Sauveur de 10h00 PASSE PARTOU qui mettent sur Terre leur super-11h00 AU FIL DE LA 10h30 MAGAZINE EXP Montréal) puissance au service de la jus-**SEMAINE** 11h00 AU FIL DE LA 11h00 A COMMUNIQUER 11h30 L'ODYSSEE DE SCOTT SEMAINE MAGAZINE DE LA 10h00 HEROS DU SAMEDI 12h00 HUNTER 11h30 HEIDI 11h00 TOM ET JERRY SEMAINE VERTE 12h00 NANNY Dessins animes Histo UNIVERS DES SPORTS 12h30 MIDI PLUS petite fille infirme qui 13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI Omnium du Québec de tennis montagne 11h30 TELEJEANS 12h00 TES FILLES ET 14h30 LE TEMPS DE JOUER de table. Compétition de natation pour les jeunes en prove-15h00 LES ATELIERS **GARCONS** 12h00 BASEBALL DES EXPOS: nance de l'un de Mtl. Course de 15h30 LES IMCOMPRIS 12h30 MIDI PLUS San Francisco à Montréal fond au parc Olympique 16h00 BOBINO 13h30 FEMME D'AUJO Du stade Olympique à Mont-16h30 ALBATOR réal, les Giants de San Fran-15h00 LAUREL ET HARDY 14h30 CINEMA:«Les yes 17h00 SUR LA COTE DU cisco rencontrent les Expos 15h30 PROPOS ET CONFIDENCE Comm.: Guy Ferron, Anal **PACIFIQUE** 16h00 BOBINO 16h00 D'HIER A DEMAIN Jean-Pierre Roy. Statisticien Pierre Murphy Réal.: Michel LAUTREC '81 16h30 DON QUICHOTT 17h00 SECOND REGARD 18h00 CE SOIR Quidoz et Jacques Primeau. 18h00 HEBDO-DIMANCHE 17h00 LES PIERRAFEU Nouvelles, sports, météo 14h30 TAMPON TELECINE CHEZ DENISE 17h30 CE SOIR 15h00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE Téléroman écrit et interprété Nouvelles, sports, 18h30 ACTUALITES NATIONAL par Denise Filiatrault. Avec 16h00 FEMME D'AUJOURD'HUI 18h00 LA SOIREE DU 19h00 LA FINE CUISINE André Montmorency, Benoit 17h00 BAGATELLE Marleau, Roger Joubert, Nor-D'HENRI BERNARD Comm René Lelcava mand Brathwaite, Sophie-H Lorain, Danielle Fichaud et 18h00 LA SOIREE DU HOCKEY 19h30 GOLF PAR 27 chard Garneau et Lione Analyste Gilles Tre 20h00 DU TAC AU TAC Jean-Guy Viau. Michèle a dis-paru. Réal.: André Pagé. Réal.: Michel Quidoz 20h30 A COMMUNIQUER 20h30 TELE-SELECTION:«Le ques Primeau dernier appel» 19h30 LES BEAUX DIMANCHES: 20h30 AUX FRONTIERE 20h35 NOIR SUR BLANC 21h30 GOLF PAR 27 CONNU - Faut voir ça 21h00 LE MONDE DE D 22h00 LAUTREC '81 21h30 LE GRAND ORCHESTRE - A communiquer Un petit indien DU SPLENDIDE - Décennie 1959-69 (2e partie) 22h00 JAMAIS DEUX S. 22h30 LE REGIONAL LE REGIONAL 22h30 LE REGIONAL Nouvelles, sports, météo 22h45 LE REGIONAL Nouvelles, sports, Nouvelles, sports, météo Nouvelles, sports, météo 22h50 RENCONTRES 22h50 SURVIVRE 23h05 CINE-CLUB: «Répulsion» 23h50 L'HOMME D'AMSTERDAM 22h50 CINEMA:«Affectation 23h20 CINEMA:«La vie spéciale» Films de la e Samedi 9 mai qu'il est héritier de sa femcomédi 22h50 CINEMA me, il décide de la suppri-Chaplin mer. «AFFECTATION SPE-★ CIALE», film policier réa- Isé par Claude Grinberg a vec Yves Bernier, Michel Mardi 12 mai 14h30 CINEMA Auclair. Le commissaire «LES YEUX BANDES», Moulin traque Nicolas Cressenti, dit le Tordu, avec comédie d'espionnage réalisée par Philip Dunne avec l'aide de la brigade anti-gang dont il n'approuve guère les





Un avant-goût

(page 9)

de la saison estivale:

reportage sur la série

Portraits de femmes















méthodes plutôt radicales et violentes... (Fr. '78).

### Dimanche 10 mai 23h05 CINE-CLUB

«REPULSION», drame psychopathologique réalisé par Roman Polansky avec Catherine Deneuve, Ian Henry, John Fraser. L'univers chaotique d'une aliénée mentale qui passe de la folie douce à la folie furieuse. (Br. '65).

#### Lundi 11 mai 20h30 TELE-SELECTION

«LE DERNIER APPEL». suspense policier réalisé par Abder Isker avec Alain Mottet, Pascale Audret, J.F. Remy. Jacques Lacarêve est au bord de la faillite financière. A ses ennuis financiers s'ajoute la froideur de la fem-🕈 me qui a décidé de lui refuser l'argent dont elle dispose 🖈 pour le sortir du pétrin. Il 🖈 cède peu à peu à l'al-🙀 coolisme. Son état physique s'aggrave au fur et à mesure que l'échéance de ses créanciers approche. Sachant

Rock Hudson, Claudia Cardinale, Jack Warden, Guy Stockwell. Le docteur Snow, un psychiâtre, est engagé par les services secrets américains pour soigner le grand savant Vincenti. Tout doit se dérouler dans le plus grand secret. Mais la jeune soeur du médecin vient se mêler de ce qui ne la regarde pas (Am. '65).

#### 23h20 CINEMA

«LA VIE A DEUX», comédie sentimentale réalisée par Clément Dufour avec Pierre Brasseur, Danièle Darrieux, Sophie Desmarais. Un écrivain célèbre lègue sa for-tune aux quatre couples qui lui ont inspiré son roman: LA VIE A DEUX, à condition que leur bonheur soit demeuré entier. Deux enquêteurs sont envoyés sur les lieux, la région de Nice, afin de constater de visu la stabilité amoureuse de ces couples. (Fr. '58).

Mercredi 13 mai 22h50 CINEMA

«LA RUEE VERS L'OR»,

plin, M Hale, T prend Klondik cherche cheur d tes sorte lot est par le g Larsen. moureu gnore. Jim, il n une cal mine d'o gia. (Am

> Jeudi 14 14h30 (

«HISTO MOUR», par David Hayward modéliste rin avec grand am compliqu est marié fants. Le lui est pa se hypen un accid

.22h50 CI

«L'INFI SUITE», Léonard

# Mardi Mercredi Jeudi Vendredi

MARDI 12 MAI

09h00 EN MOUVEMENT

Anim Monique Tremblay Part Micheline

09h15 100 TOURS DE CENTOUR 09h30 ANIMAGERIE 09h45 VIRGINIE

10h00 PASSE PARTOUT 10h30 MAGAZINE EXPRESS 11h00 AU FIL DE LA

**SEMAINE** 11h30 HEIDI

Dessins animes. Histoire d'une petite fille infirme qui vit a la montagne

12h00 TES FILLES ET MES **GARCONS** 12h30 MIDI PLUS

13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI 14h30 CINEMA:«Les yeux bandés»

16h00 BOBINO

16h30 DON QUICHOTTE

17h00 LES PIERRAFEU 17h30 CE SOIR

Nouvelles, sports, météo LA SOIREE DU HOCKEY

Comm René Lelcavalier, Richard Garneau et Lionel Duval Analyste Gilles Tremblay Réal.: Michel Quidoz et Jac-

ques Primeau 20h30 AUX FRONTIERES DU

CONNU 21h00 LE MONDE DE DISNEY: Un petit indien

JAMAIS DEUX SANS TOI LE REGIONAL

Nouvelles, sports, météo 22h50 RENCONTRES

23h20 CINEMA:«La vie à deux»

MERCREDI 13 MAI

09h00 EN MOUVEMENT 09h15 L'EVANGILE EN PAPIER

09h30 ANIMAGERIE 09h45 LES OUFS 10h00 PASSE PARTOUT

10h30 MAGAZINE EXPRESS 11h00 AU FIL DE LA **SEMAINE** 

11h30 VERS L'AVENTURE 12h00 HAROLD LLOYD

12h30 MIDI PLUS

13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 TEMPS DE VIVRE

16h00 BOBINO 16h30 PLACE DU FONDATEUR

17h00 TELE 5: Au plaisir de Dieu

18h00 CE SOIR

Nouvelles, sports, météo

18h30 ACTUALITES NATIONAL 19h00 AU NATUREL 19h30 A COMMUNIQUER

20h00 TERRE HUMAINE Téléroman écrit par Mia Riddez-Morisset. Avec Guy Provost, Marjolaine Hébert, Sylvie Léonard et Jean Duceppe. Réal.: René Verne et Hélène Roberge.

20h30 RACE DE MONDE 21h00 A COMMUNIQUER 21h30 BIZARRE, BIZARRE

22h30 LE REGIONAL Nouvelles, sports, météo

22h50 CINEMA:«La ruée vers l'or»

JEUDI 14 MAI

09h00 EN MOUVEMENT 09h15 100 TOURS DE CENTOUR

09h30 ANIMAGERIE 09h45 LES CHIBOUKIS 10h00 PASSE PARTOUT 10h30 MAGAZINE EXPRESS 11h00 AU FIL DE LA

SEMAINE 11h30 WICKIE

12h00 PAPA CHER PAPA

Avec Patrick Cargill, Natasha Pyne, Ann Holloway et Ursula Howells. L'Intrus. M Glover part pour la Suisse Ses filles en profitent pour héberger un ami peintre qui s'est fait mettre à la porte par sa femme Malheureusement, M. Glover revient à l'improviste

12h30 MIDI PLUS 13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 CINEMA: «Histoire d'un

amour» 16h00 BOBINO 16h30 POP CITROUILLE

17h00 LES PIERRAFEU 17h30 CE SOIR

Nouvelles, sports, météo 18h00 LA SOIREE DU HOCKEY

20h30 LA PORTEUSE DE PAIN 21h00 JAMAIS DEUX SANS TOI 21h30 BOOGIE WOOGIE 22h00 A COMMUNIQUER

22h30 LE REGIONAL Nouvelles, sports, météo

22h50 CINEMA:«L'infernale poursuite»

**VENDREDI 15 MAI** 

09h00 EN MOUVEMENT

Activité physique Anim Raymond Gagnon, Part Lise

09h15 100 TOURS DE CENTOUR 09h30 ANIMAGERIE

09h45 MON AMI GUIGNOL 10h00 PASSE PARTOUT

10h30 MAGAZINE EXPRESS

11h00 PAYS ET PEUPLE

11h30 JOE LE FUGITIF 12h00 AU PAYS DE L'ARC EN CIEL

12h30 MIDI PLUS.

13h30 FEMME D'AUJOURD'HUI

14h30 CINEMA: «Don Quichotte»

16h00 BOBINO

16h30 DANS CE PAYS 17h00 LES HISTOIRES D'HIER ET AUJOURD'HUI

18h00 CE SOIR

18h30 ACTUALITES NATIONAL 19h00 GENIES EN HERBE 19h30 A CONTREPOIDS 20h00 LE MONDE DE MARCEL DUBE 20h30 HORS SERIES: Les

mystères de Paris 21h30 CONSUMMATEURS PLUS

22h00 A CONTREPOIDS 20h30 HORS SERIES:«Les mystères de Paris» 21h30 SCIENCE-REALITE

22h30 LE REGIONAL nouvelles, sports, météo

22h50 CINEMA:«Le dossier Odessa»

# de la sematae

itier de sa femle de la suppri-

**EMA** 

JX BANDES», espionnage réaliilip Dunne avec on, Claudia Cark Warden, Guy Le docteur sychiâtre, est enservices secrets pour soigner le t Vincenti. Tout uler dans le plus . Mais la jeune édecin vient se qui ne la regar-'65).

MA

DEUX», cométale réalisée par four avec Pierre mièle Darrieux, narais. Un écri-· lègue sa foratre couples qui iré son roman: EUX, à condiir bonheur soit tier. Deux enit envoyés sur région de Nice, tater de visu la oureuse de ces '58).

nai MA

comédie réalisée par Charles Chaplin avec Charles Chaplin, Mack Swain, Georgia Hale, Tom Murray. L'action prend place en 1898 au Klondike où Charlot est chercheur d'or, un chercheur d'or qui connaît toutes sortes d'aventures. Charlot est tout d'abord sauvé par le gros Jim du méchant Larsen. Ensuite il tombe amoureux de Georgia qui l'ignore. Enfin, avec le gros Jim, il manque de périr dans une cabane, découvre une mine d'or et retrouve Georgia. (Am. '25).

Jeudi 14 mai

14h30 CINEMA

«HISTOIRE D'UN A-MOUR», mélodrame réalisé par David Miller avec Susan Hayward, John Gavin. Une modéliste rencontre un marin avec qui elle file un grand amour. Cet amour se complique puisque l'homme est marié, père de deux en-fants. Le divorce sollicité ne lui est pas accordé. L'épouse hypernerveuse provoque un accident mortel. (Am.

22h50 CINEMA

VERS L'OR», Léonard Horn avec David (Am./All. '74)

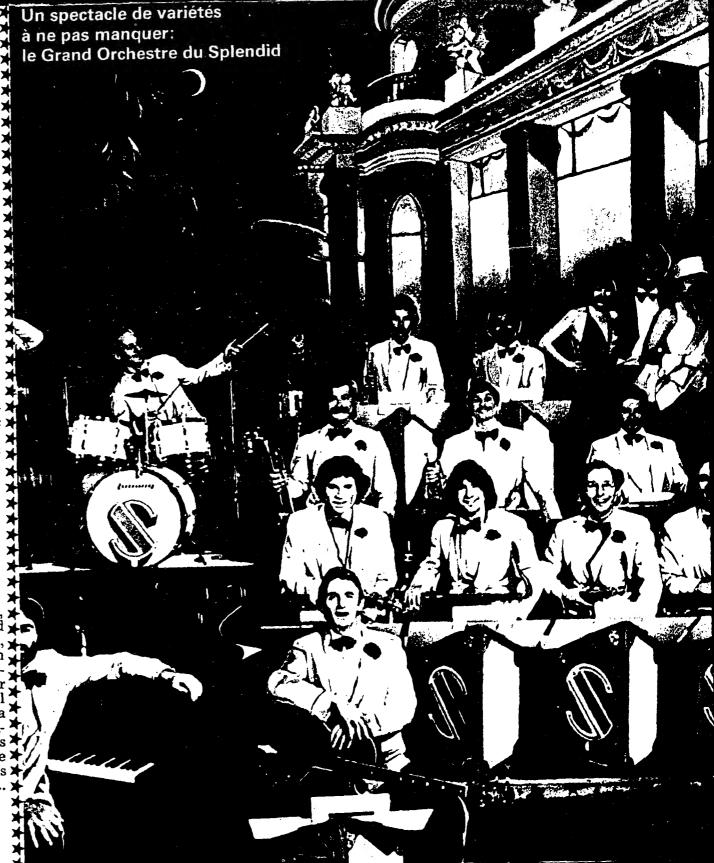
Jansen, Lee Purcell, Jean-nette Dolan... Un fournisseur gouvernemental offre à Wilkinson, une somme de 5,000 dollars pour conduire un de ses camions à une base armée. Par la même occasion le permis du routier, qui était suspendu, lui sera remis. Wilkinson accepte même s'il devine que sa tâche lui attirera des ennuis.

Vendredi 15 mai 14h30 CINEMA

«DON QUICHOTTE», réalisé par G.W. Pabst avec Fedor Chaliapine, Dorville, Renée Vallières... Aventures 🖈 du Chevalier errant Don Quichotte de la Manche. (Fr. '33).

22h50 CINEMA

«LE DOSSIER ODESSA», «LE DOSSIER ODESSA",
drame réalisé par Ronald
Neame avec John Voight,
Maria Schell, Maximilian
Schell... Un vieillard d'origine juive se suicide le jour
de la mort de Kennedy. Il laisse parmi ses papiers la révélation des horreurs commis par les S.S. dans les camps de concentration. Ce \*, «L'INFERNALE POUR- dossier tombe entre les SUITE», drame réalisé par mains d'un journaliste...





1er PRIX – Paul et Phyllis Denis ont décroché le 1er prix du Bal des Gouverneurs tenu vendredi dernier au Plaza Hotel d'Edmonton. L'effort, qui était principalement celui de Phyllis qui a confectionné les costumes, leur méritait une fin de semaine payée au Plaza Hotel. Ils s'en réjouissent ici avec le gouverneur du bal (à droite), M. Hervé Durocher.



REPRESENTANTS DE L'ACFA - Messieurs Hervé Durocher (gauche en blanc) et M. Roger Lalonde (à droite) se préparent à représenter l'ACFA provinciale lors de la compétition de sciage tenue lors de la cabane à sucre d'Edmonton. Ils ont très bien fait, décrochant le 2e prix de leur division lors de la compétition régionale.

#### Conseil des ports nationaux National Harbours Board

Au centre du commerce intérieur et international, le Conseil qui administre des installations portuaires à quinze endroits au Canada vous offre l'occasion de contribuer à son évolution comme

### Vice-président **Finances**

Relevant du président, vous exercerez une responsabilité fonctionnelle sur toutes les activités financières du Conseil. Vous participerez à la gestion générale en siégant sur divers comités. Vous maintiendrez des liens étroits et directs avec la direction des ports à travers le Canada.

Vous êtes détenteur d'un diplôme comptable professionnel et possédez plusieurs années d'expérience dans un poste de gestion financière. Votre personnalité et votre style de gestion vous permettront de vous intégrer à une équipe de jeunes cadres supérieurs dynamiques et orientés vers l'action.

Si vous désirez relever un défi à la grandeur du pays, communiquez directement avec M. Claude Vézina ou M. Pierre Charbonneau au numéro 875-5835 ou faites-leur parvenir votre curriculum vitae en mentionnant le dossier 2197. Discrétion assurée.

Ce poste est offert aux hommes et aux femmes.

#### Woods Gordon

Conseillers en administration

630, boul. Dorchester ouest, bureau 2000

Montréal (Québec) H3B 1T9

Membre de l'association canadienne des conseillers en administration.

Courtiers d'assurance

#### Les indépendants lancent une campagne publicitaire

Afin de réagir à la forte compétition des compagnies d'assurance qui vendent directement au public, les agents d'assurance indépendants de l'Alberta vont initier, ce mois-ci, un programme de publicité à travers la province.

Le programme sera entrepris par une campagne télévisée d'un mois, supportée par l'annonce dans des journeaux hebdomadaires et par la distribution de pamphlets, désignés à informer le consommateur des services disponibles par l'entremise d'un agent d'assurance indépendant. De plus, l'association des agents d'assurance amorce présentement un programme d'identification d'agences qui aidera le public à reconnaitre plus aisément l'agent indépendant.

Le président de l'Association des Courtiers d'Assurance de l'Alberta. Clif Tait, a expliqué que cet organisme a tousuite en page 15

#### RICHCORE WATER & SEWER LTD

contracteur, spécialiste en système d'égout et d'aqueducs.

CONRAD LEMAY Aurèle Grégoire sec. trésorier. PRESIDENT

TEL.: 463-7067)

463-7067,



» Le sommet de l'élégance«

TISSUS IMPORTES

TAILLEUR

**DESSINATEUR** 

#202 10111 - 124 Street (rue) Edmonton, Alberta, Canada

Area Code 403 P5 Tel.: 488-8419
Du lundi au vendredi sur rendez-vous.

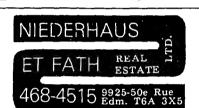


### Albert Parent

Résidence: 423-5842

Pour tous vos besoins immobiliers

Evaluations par écrit - gratis



Pour les accomplissements exceptionnels

Vous êtes invités a mettre en nomination des candidats qui ont apporté une contribution spéles domaines des arts, sports, sci agriculture, humanité et autres domaines. Les différentes catégories sont.

PRIX DE PERFORMANCE décerné à des sportifs ou autres Albertains ayant terminé premier dans différentes disciplines sanctionnées par les Championnats Canadiens ou encore ayant terminé premier, deuxième ou troisième à l'intérieur de Championnats Internationaux.

PRIX DE DEVOUEMENT décerné à des invididus ou des groupes qui, sur une base volontaire, se sont dévoués durant 10 ans ou plus à un accomplissement provincial ou national d'importance.

PRIX D'EXCELLENCE décerné pour des réalisations exceptionnelles de caractère national ou international dans l'accomplissement de leur car-

Pour obtenir plus de renseignements : ou encore des formules de nomination, écrivez ou téléphonez à:

Date limite pour les mises en nomination, lundi, le 15 juin 1981.

Government of Alberta Achievement Awards Programs Alberta Culture 14th Floor, CN Tower Edmonton, Alberta

T5J 0K5 Tél.: 427-8665



# POR'DINAIRE

Après toutes les spéculations au sujet de l'entrée de Lynn Swann et Vince Ferragamo au sein de la Ligue Canadienne de Football, il y a enfin du concret qui en ressort; en effet, l'incroyable homme d'affaires Nelson Skalbania a signé Ferragamo ainsi que James Scott (l'an dernier avec les Bears de Chicago), et on parle même d'une offre assez intéressante offette au dernie Welter d'une offre assez intéressante offerte au demis Walter Payton et Herschel Walker. Skalbania qualifie ce dernier de «Wayne Gretzky du football».

Pendant ce temps, le quart arrière Tom Clements a déserté les Chiefs de Kansas City où il a connu une saison des plus frustantes l'automne dernier, na ayant même pas débuté un match. En oui, Clements a décidé de rejoindre les Tigers Cats d'Hamilton où il dit pouvoir jouer sur une base régulière. Clements faisait partie des Tiger Cats en 1979 et l'on se rappelle qu'il avait aidé les Rough Riders d'Ottawa à vaincre les Roughriders de la Saskatchewan lors du match de la coupe Grey de 1976.

Hershel Walker, a refusé l'offre que lui avait faite les Alouettes de Montréal et a décidé de retourner jouer avec l'Université de Georgie. Walker a expliqué la semaine dernière qu'il a l'intention de partici per à des compétitions d'athlétisme et qu'en se joignant aux Alouettes, il perdrait son statut amateur. De plus, il ne crois pas qu'un Américain devrait quitter son pays pour gagner sa vie.

Fernando Valenzuela...Est-ce que ce nom vous dit quelque chose? Si la réponse est non, vous en entendrez sûrement parler d'ici peu. Il s'agit d'un jeune lanceur de 20 ans qui évolue avec les Dodgers de Los Angeles. A ces cinq premiers départs au sein de la Ligue Nationale de Baseball, Valenzuela a décroché cinq victoires dont quatre par blanchissage. De plus, sa moyenne au bâton est des plus impressionnante (7 en 16) avec un .438.

L'Association de Curling du Nord de l'Alberta a récemment honoré six personnes pour leur immense contribution à ce sport. Andy Wynnychuk de Westlock et Jim Cameron d'Edmonton se verront nommés membres à vie le 5 juin prochain, alors que des certificats de mérite iront à Bill Armstrong de Erskine, Bille Reid d'Edmonton, Ed Frizzell de Wainwright et John Walker de Balmoral.

Les Raiders de Prince Albert ont décroché la Coupe Centennial pour une troisième fois en cinq ans alors qu'ils ont défait les Bulls de Belleville 6-2 à Halifax, en fin de semaine demière.

Oh... de retour à Valenzuela. Il est important de mentionner qu'il a surclassé les Expos de Montréal dimanche, mais ce fut de justesse. En effet, les Dodgers ont croisé le marbre à cinq reprises en dixième manche pour l'emporter 6-1.

Aux demière nouvelles, les Rangers de New York étaient sur le bord du précipice, perdant les trois premiers matchs les opposant aux puissants Islanders. Quant aux Flames de Calgary, ils ont perdu à Bloomington dimanche et tentaient de se reprendre hier.





Vi'e dans un monde bilingue ça pose des problèmes de translation.

Y'a qu'ques années, un d'mes copains anglophones est allé à un concert de chant choral. Îl me disait qu'y avait un chant qui s'appellait «The Song Box».

J'ai essayé d'en savoir plus long et tout c'qu'y pouvait m'dire c'était que l'auteur était un nommé Golden George. Il m'a aussi expliqué que c'était un ami français à sa table qui lui avait fait une traduction a-peu-près. Après qu'ques verres, j'm'imagine que c'était très à-peu-près.

Y'arrivait pas à résoud'e le titre «Song Box» car y ne l'attachait aucunement au monde anglais qu'y connaissait. Ce n'pouvait pas êt'e une p'tite boîte musicale qu'on monte à ressort et qui joue une p'tite mélodie à la ding-ding. Ce n'pouvait pas êt'e une boîte pour garder de la musique en feuilles ou des disques. Y savait ben c'que c'était pas, mais y'était quand même embêté à savoir c'que c'était. Y pensait êt'e victime du gouffre culturel et s'y est soumis.

Moi, je n'pouvais pas l'éclaireir parc'que j'avais aucune idée de quelle chanson il s'agissait.

Ce n'est que tout dernièrement en écoutant C-AF-ECHE-A (c'est bien comme le français d'avoir besoin plus de lett'es que l'anglais pour dire la même chose) que j'ai entendu cette belle chanson, mais malheureusement je n'étais pas absolument certain parc'que l'annonceur n'a pas donné ni le nom de l'auteur ou de la

J'me suis arrêté à un téléphone payant au coin d'une rue et j'ai d'mandé les renseignements voulus.

«Cette chanson, monsieur: la-la-lalala», dit l'annon-

«Oui, justement,» lui dis-je.

«C'est la Boîte à chanson de Georges D'Or». Et là j'ai compris



AVIS

VOTEURS HANDICAPES NE POUVANT SE DEPLACER

Vous pouvez obtenir ce service en remplissant une formule d'application et la retourner à l'attention de l'Officier Rapporteur avant le 3 juin 1981. Un assistant Officier Rapporteur se rendra alors à votre domicile afin d'enregistrer votre vote lors du Plébiscite sur le Bylaw 6403.

Remplissez votre application le plus tôt possible et postez à:

Indiquez vos nom, adresse et numéro de télé-

L.C. Scott, Returning Officer.

The City of Edmonton Election Office 11611 - 105e Avenue Edmonton, Alberta T5H OL9



Laurent Ulliac A.A.C.I. Président domicile: 469-1671



Alphé Poulin, B.A. Vente de propriétés agricoles et résidentielles lots de lacs domicile: 465-6368



Raymond Poulin Vente de propriétés commerciales spécialiste en motels et hotels domicile: 469-1647



René Blais Secrétaire - trésorier domicile: 466-9572

ARCANA AGENCIES REALTY LTD

504 Cambridge Bldg. - 10024 ave Jasper, Edmonton - 429 7581





Donnons à la Fondation des

### **ALLIANCE CHORALE**

Membre du Mouvement international A COEUR JOIE

**CANADIENNE** 

#### **CONSEIL D'ADMINISTRATION:**

Président: Guy St-Jean Laval, Québec

1er Vice-président: Aline O'Brien Moncton, Nouveau-Brunswick

2e Vice-président: Jules Landry Blainville, Québec Secrétaire: Suzanne Dalziel

Edmonton, Alberta Directeur des finances: Jean-Marc Beaumier Trois-Rivières, Québec

LE PRESIDENT OU VICE-PRESIDENT DE CHAQUE **FEDERATION:** 

Alliance chorale Alberta: Suzanne Dalziel Edmonton

Alliance chorale Manitoba: Oril Tétrault

St-Boniface Alliance chorale Nouveau-Brunswick: Aline O'Brien

Moncton Alliance chorale Nouvelle-Ecosse: Yvette Valotaire

Meteghan Alliance chorale Ontario: Dolores Bruckner

Kirkland Lake Alliance chorale Québec: Maurice Elle

Nicolet

SIEGE SOCIAL:

2118 Beaubien Est MONTRÉAL, H2G 1M6

LA PERMANENCE:

Secrétaire général: Jacques Fréchette Directeur musical: André Baumier Service de partitions: Christiane Baillargeon

### LES EVENEMENTS **QUI S'ANNONCENT:**

LE BATEAU CHANTANT, été 1981

Du 24 au 31 juillet à bord du S/S Veracruz (Pavillon

Départ le vendredi 24 juillet à 16h00 de Montréal. Arrivée à New York le vendredi 31 juillet à 8h00. Retour vendredi par autobus ou fin de semaine à New York facultatif.

LES VIE CHORALIES INTERNATIONALES, août 1982

A Winnipeg, Manitoba

Une semaine chantante d'envergure internationale, organisée tous les trois ans au Canada depuis 1967.

2000 chefs de choeurs et choristes sont attendus tant . du Canada que d'Europe et d'Afrique. 30 ateliers de musique chorale, animés par les instructeurs du Mouvement International A Coeur Joie, dans une atmosphère à la fois de festival, de fête et de joyeuses retrouvailles.

LA TENUE D'UN PREMIER COLLOQUE DE CHEFS **DE CHOEUR CANADIENS** 

A l'automne 1981, à Ottawa

LA SEMAINE NATIONALE DU CHANT CHORAL

Vécue par les chorales francophones du Canada, depuis Vancouver jusqu'à Hallfax.





LIGNE AUX BONNES NOUVELLES

ST-PAUL

Il y aura un «Beerfast» au Centre Culturel de St-Paul samedi,

organisé par le Club Lions et la troupe Les Blés d'Or.

RIVIERE-LA-PAIX

La Chorale Etoile présentera un spectacle à l'Ecole Routhier le 24 mai prochain, en collaboration avec la

Fanfare Bisson

BONNYVILLE

Le spectacle annuel

des Vol-Au-Vent prendra place à l'Ecole Secondaire BCHS dès 14h. dimanche prosuite en page 13



### IL ETAIT UNE FOIS...

### Un mouvement choral au service des chorales francophones du Canada:

Deux ans après la fondation, à Québec, du Choeur tier, fut la cause principale d'un dynamisme insoupçon-"V'la l'bon vent" par Gilles Julien et François Provencher, la "Fédération des chorales du Québec" vit le jour. A une demande sans cesse croissante, il fallut vite offrir un Mouvement plus ouvert, de plus grande envergure. En 1961, naissait l'ALLIANCE CHORALE CANADIENNE, corporation à charte fédérale, regroupant neuf chorales de la région de Québec.

Les dirigeants d'alors ont très vite senti qu'au plaisir de chanter devaient s'ajouter des objectifs à caractère plus pédagogique. Plusieurs initiatives furent mises d'avant: cours du soir en chant choral à l'Université pénètre le monde de la jeunesse; elle offre aux chefs de Laval, cours de direction avec la collaboration du Conservatoire de Musique de Québec, cours de solfège en régions, bulletin de liaison, répertoire et musicothèque et des concerts conjoints.

Ce programme de formation, élaboré par les responsables du nouveau Mouvement et axé principalement sur la préparation des chefs à leur nouveau mé-

né. Si l'Alliance chorale canadienne a pour but essentiel de promouvoir le chant choral au Canada français, elle ne tente pas moins de solidifier et d'intensifier scs rapports avec les autres ethnies qui composent le Canada. Elle suscite, par l'intermédiaire de ses fédérations provinciales, la multiplication des chorales, favorise l'épanouissement du chant choral comme élément important de la culture française au Canada sans pour autant négliger l'apport des autres cultures.

Par une pédagogie d'éveil à la musique, l'Alliance choeurs des moyens techniques de perfectionnement ct de spécialisation afin d'assurer une relève qualifiée. Les vastes rassemblements nationaux et internationaux qu'elle organise favorisent les contacts et les échanges tant musicaux que sociaux entre choristes. Vingt ans après sa fondation, l'Alliance chorale canadienne atteint 400 chorales francophones dont 150 sont membres des fédérations provinciales.

L'originalité de l'Alliance chorale canadienne est très proche de celle du mouvement choral qui a inspiré ses actions et auquel elle adhère: le "Mouvement international A Coeur Joie". Guy St-Jean, actuel président de l'Alliance, note dans une communication dans la revue internationale "Chant Choral": "Le répertoire ct surtout la méthode A Coeur Joie, intéressèrent vivement les promoteurs de chant choral chez nous et contribuèrent à un éveil peu commun en ce domaine. Malgré la faiblesse des politiques culturelles et éducatives au chapitre de l'art musical, nombre d'apôtres du chant choral ont vu dans cette expression artistique un excellent moyen d'éducation populaire et de loisir sain et enrichissant. Un appui concret des instances gouvernementales a eu pour effet de solidifier l'action du Mouvement, de lui fournir des animateurs dévoués et compétents, de faire prendre conscience de l'originalité de la culture française sur le continent américain.



# L'ALLIANCE **CHORALE** CANADIENNE



### LES SERVICES:

#### Le centre de documentation

Dès 1969, sous l'instigation de Jean-François Sénart, alors directeur musical de l'A.C.C., des premiers contacts étaient faits avec différentes maisons d'édition tant d'Amérique que d'Europe. d'un local facile d'accès. En trois ou quatre ans, au coeur de Montréal, plus de 125 maisons ont où se retrouveront côte été contactées et approxi- à côte les parutions des mativement 50 ont répondu à l'appel en faisant d'édition d'Europe et parvenir au Centre un service de presse des nouveautés qui paraissent. 15,000 titres publiés en partitions séparées ou en recueil ont été ainsi col-Aujourd'hui, ligés. l'A.C.C. entretient des relations d'affaires avec 156 maisons spécialisées en musique chorale tandis que le Centre comprend maintenant plus de 30,000 titres.

Un projet d'envergure s'est réalisé à l'été 79: la mise sur pied du centre de documentation, dans son nouveau local où toutes les possessions et les documents ont été identifiés sur fiches et réunis dans des cahiers propres à la consultation. Le Centre dispose aussi de manuels techniques, disques, bandes sonores, d'appareils électroniques pour l'écoute de docu-

ments sonores. Une foule de matériel inédit est disponible pour la consultation: oeuvres manuscrites, partitions non éditées ou épuisées. C'est là que les chefs de choeurs pourront s'alimenter pour renouveler le répertoire de leur ensemble. Il s'agit principales maisons d'Amérique, d'une facilité de recherche étonnante. Il est assurément l'un des centres de documentation en chant choral les plus importants en Améri-

#### Le comptoir musical

Le centre de documentation constitue un complément intéressant au comptoir musical et contribue à l'alimenter par commandes. comptoir musical est né d'un besoin urgent exprimé en priorité par les chorales membres de l'Alliance. Devant la pauvreté du répertoire immédiatement accessible aux chefs de choeurs et le désintéressement progressif des magasins de musique en matériel pour chocurs, les responsables du Mouvement ont mis sur pied, en débutant bien modestement, ce "magasin" où il était facile de consulter et de se procurer de la musique chorale de qualité. En sept ans d'opération, les demandes se sont multipliées dans tous les secteurs de l'activité chorale: universités, collèges, commissions scolaires, fédéraà travers le Canada et même des ensembles de langue anglaise des Etats-Unis et du Canada. Tout cela a nécessité l'embauche d'un permanent dans ce secteur qui augmente encore le service et les disponibilités en demeurant constamment à la fine pointe des dernières parutions.

Le comptoir est en mesure maintenant d'offrir encore plus de matériel et est encore plus diversifié afin d'être plus représentatif des besoins en chant choral partout au Canada. Il est distributeur exclusif des produits A Coeur Joie France, Belgique, Suisse, en plus de distribuer les produits faits au Québec et au Nouveau-Brunswick, dans toutes les provinces par son service de courrier.

Maintenant que le centre et le comptoir sont effectifs "à cent pour

cent", ils sont les outils majeurs de l'Alliance comme services offerts à tous. Ils offriront à tous ceux intéressés au chant choral la possibilité d'augmenter connaissances et leurs possessions. Ils permettront de plus une diffusion plus grande du chant pour les choristes, et fera d'une durée de 7 jours, à connaître au monde entier l'été, jusqu'aux stages tetion provinciales, centres le travail des Canadiens de culture francophones français en musique cho-

#### Le catalogue

Un catalogue de base auquel s'ajoutent périodiquement des suppléments - fut publié et diffusé auprès de toutes les maisons et chorales dont l'Alliance connaissait l'existence. Ce service primordial a contribué à ouvrir les horizons des Ensembles vocaux, encourager les chefs à aborder du répertoire de qualité et varié.

#### Les stages de formation

L'Alliance Chorale Canadienne fait appel à ses instructeurs, reconnus par le Mouvement International A Coeur Joie, et à toutes autres personnes-ressources qualifiées

pour animer des stages de formation destinés aux chefs de choeur, tant de chorales d'adultes que de chorales de jeunes, et à tous ceux, choristes et amateurs de chant choral, qui désirent améliorer leur performance de chanteurs. Depuis le cours annuel de perfectionnement nus en week-end.

Disciplines aussi variées que: la direction chorale (gestique), la rythmique ou la musique dans le mouvement, la technique vocale, l'écriture et le répertoire de toute époque, de tout style et de toute provenance.

#### Le collège des instructeurs

Les orientations musicales de l'Association sont prises et révisées périodiquement par le Collège des Instructeurs; ainsi, tout contenu de stages, rassemblements, cours de perfectionnement, est soumis à son examen afin de préserver une homogénéité d'action principalement dans la formation des chefs de choeurs et L'Epiphanie, des choristes. Cinq comi- Pauzé, tés permanents débattent Thérèse Potvin, Edmondes problèmes de rassem- ton, blements nationaux et François Sénart, Outreinternationaux de sélec- mont.

tion des éditions et publications, de répertoires, de la formation et du chant choral à l'école.

L'Alliance chorale canadienne n'a qu'un seul objectif: celui de promouvoir le chant choral. Afin de mieux servir choristes et chefs de choeur, elle met à leur disposition des chefs de choeurs qui, grâce à leur expérience chorale et leur compétence musicale dirigent des stages à la demande des chorales ou des régionales.

Le Collège des Instructeurs comprend les membres suivants:

André Beaumier, Montréal, Murielle Beaumier, Montréal, Paul Cadrin, Breakyville, Jean-Paul Desjardins, Laval, Richard Ducas, Fermont, Marcien Ferland, Saint-Vital, Manitoba, Jean-Pierre Gagnon, Trois-Pistoles, Jean-Pierre Guindon, Ste-Thérèse. Lucie Lafontaine, Montréal, Raymond Laforge, Chicoutimi, Albert Lafrance, Victoria, B.C., Louis Lavigueur, Outremont, Louise Mathieu. New York, U.S.A., Neil Michaud, Moncton, N.B., Alice Parizeau, Thérèse Saint-Laurent, Alberta,

suite de la page 12 chain. Lundi, il y aura réunion du Conseil de l'ACFA et de lundi à vendredi, il y aura une vente de ménage du printemps au Carre-

D'autre part, le 23 mai prochain, une soirée de bienvenue sera organisée au Centre

Culturel et débutera dès 20h. Lors de cette soirée, on pourra danser sous la musique de André Roy.

**CALGARY** 

Le séminaire «L'Organisation du temps» sera tenu à l'Hotel Highlander de Calgary

de 9h à 12h le 13 mai prochain.

C'est également ce soir que débutent les cours de développement personnel présentés par la Société Franco Canadienne de Cal-



# La chanson dans le choeur

La chanson harmonisée pour choeur, un phénomène qui existe depuis le 16e siècle, mais qui a une vie propre, des caractéristiques nouvelles au 20e siècle. Voici ce qu'en dit l'un des instructeurs du Mouvement:

"Une des marques de commerce des Canadiens-Français a toujours été cette faculté [ pour ne pus dire: cette facilité] de s'exprimer par la chanson, qu'elle qu'en soit l'inspiration: folklorique, religieuse ou nationaliste. Cette caractéristique exerce depuis longtemps une attirance fascinante sur les touristes anglo-saxons d'origine canadienne ou américains. Une fois mis à part l'élément de curiosité suscité par le fait français en Amérique du Nord, il reste que cette longue fidélité à la chanson simple, inspirée des tradiquoi étonner.

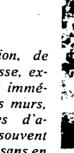
Cette chanson populaire, très mélodique, facile à apprendre, émouvante ou humoristique, a marqué mon enfance, par peine d'évoquer quelques ces musicales, toutes

souvenirs personnels, c'est qu'ils me semblent exemplaires et donc susceptibles d'éclairer le rôle capital que la chanson a pu jouer dans la vie chorale au Canada français et, en particulier, au Québec, foyer de la vie française en Amérique.

Ce fut la chorale familiale qui, la première, me permit de pénétrer le monde enchanteur de la musique. En effet, très tôt, je fus bercé de sérénades à trois, quatre ou même cinq voix, presque toujours improvisées, jusqu'au jour où je pus, à mon tour, "tenir ma partie" dans cette chorale authentique, sans chef. Sur un air joli, autour duquel on faisait vite le consensus, on inventait des

Bien sûr, cette chorale familiale n'avait rien d'une génération spontations paysannes, a de née. Elle ne faisait que transplanter au foyer les expériences des groupes scolaires ou paroissiaux auxquels appartenait chacun des membres de la famille. Mais elle permetexemple. Et si je prends la tait de multiples expérienfaites d'imagination, de serveur et de joliesse, expériences reprises immédiatement hors les murs, dans les groupes d'amis qui faisaient souvent office de chorales, sans en porter le nom.

Ces moments musicaux de jadis, ainsi que je le soulignais plus haut, ne sont pas propres à mon enfance, à mon entourage immédiat. Dans toutes les régions du Québec et dans les autres provinces canadiennes où il m'a été donné de travailler à la cause du chant choral, j'ai retrouvé toujours le souvenir, souvent des traces, parfois même la perpétuation de ces traditions familiales et locales. Quel plaisir pour moi, par exemple, d'entendre les Acadiens des provinces maritimes improviser à quatre et cinq voix sur "Partons la mer est belle" pour se reposer d'une journée harassante de stage, occupée à déchiffrer cette "horible musique écrite''... Quelle fraîcheur, quelle jeunesse, quelle spontanéité dans cette expression libre, pas encore tenue en laisse!"





apte à répondre aux besoins les plus divers. Mais une autre des originalités du Mouvement choral canadien, c'est son répertoire commun. Voici ce qu'en disait l'un des pionniers de l'Allian-

canadienne peut déjà

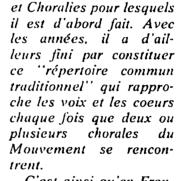
offrir aux chefs un servi-

ce de documentation et

de comptoir musical de

mieux en mieux nourri et

"LE REPERTOIRE COM-MUN, C'EST UN PEU LE SANG DE L'ALLIANCE. Il circule plus qu'on le croit et déborde large-



C'est ainsi qu'en France et en Europe, les chorales A Coeur Joie se retrouvent spontanément sur "La belle aurore". "Le bateau qui s'endort" "Le chant des marais", "Viens chanter avec nous", "Pavane" et tant d'autres. Chez-nous, nous avons maintenant "Feuille de gui", "Le voyage", "J'ai pour toi un lac", "J'ai cueilli la belle rose". Ces deux séries

retrouvent un peu partout maintenant dans l'Alliance et constituent un répertoire commun qui grossit d'année en an-

Le répertoire commun, c'est un peu le sang de l'Alliance. Ce que tout choriste, de toute provenance et de tout âge, peut chanter, à l'occasion, spontanément et joyeusement, constitue ce répertoire qui unit les coeurs et les fait vibrer au même diapason. Avez-vous déjà entendu 6000 choristes chanter "J'ai cueilli la rose" au Grand Théâtre de Vaison-la-Romaine? Moment sublime qui caractérise l'esprit de ce Mouvement et l'idéal

qu'il poursuit.



L'A.C.C. est invitée à participer aux grands évènements internationaux du chant choral tels: les Choralies A Coeur Joie de Vaison-la-Romaine en

France, évènement triennal auquel participe depuis 1965, un important effectif canadien.

### ment le cadre des Rallyes de chants communs se Le chef, l'animateur indispensable



s'il n'y avait pas de chef lesquelles les possibiles qu'il y a de chefs. Ou encore, de façon moins flatteuse: qu'il n'y a pas de mauvaises chorales mais qu'il n'y a que de mauvais chefs. Ou encore. ainsi va le chef, ainsi va la chorale.

Quoi qu'il en soit, de tous ces clichés, les chefs de choeur constituent une denrée rare en nombre. et exceptionnelle en qualité. Des êtres qui ont à assumer un rôle de "solitaire" au milieu d'un groupe, à prendre souvent seuls sur leurs épaules le poids de tous les problèmes de sélection des voix. de choix de répertoire, d'apprentissage, de fonctionnement collectif, de répétitions, etc...Bref, ils ont à assumer un leadership particulier et exigeant, fait de connaissances techniques, d'habilités

On dit souvent qu'il professionnelles et de n'y aurait pas de chorales qualités humaines, pour chef qui se plaint n'est de choeur. Ou encore: lités et les occasions de veut bien le faire entenqu'il y a autant de chora- ressourcement n'existent guère.

> Un bon chef de choeur est un chef bien documenté

Quel est le chef de choeur qui ne connaît pas, en chaque début de saison, les angoisses du "choix" d'un programme pour l'année? En général, il médite longuement sur une bibliothèque musicale réduite, et ne parvient pas à élaborer un projet de concert cohérent, par manque de matière. Il est vrai que la situation n'est pas aisée: pour retenir un titre, il faut en lire beaucoup, feuilleter, fureter, s'arrêter, relire, jouer au piano, mesurer l'intérêt du texte, etc... sans parler du jugement qu'il faut porter sur la difficulté selon les possibilités de la chorale!

Toujours est-il que le pas aussi innocent qu'il

d'abord l'aspect luimême d'un imprimé est plus ou moins attirant. Et il n'est pas rare de repousser telle page de musique, par ailleurs fort belle, simplement parce que le papier, le graphisme ou la disposition générale n'est pas flatteuse:

- ensuite, il est tout aussi vrai que le chef ne jette le plus souvent qu'un regard très superficiel sur des recueils ou des partition's qu'il possède depuis longtemps sans avoir jamais pris sérieusement le temps de les sonder;

- enfin, la lumière ne vient que de l'abondance. Et le chef manque, dans la plupart des cas, de matière première, de musique.

Les résultats de ces circonstances sont fâcheux, à plusieurs titres: pour le chef lui-même, bien entendu, qui n'éprouve qu'une satisfaction limitée devant un répertoire qu'il aurait souhaité plus vivant, plus recherché, plus intéressant, en un mot. Pour les chanteurs, aussi, qui aspirent à exécuter des pièces que l'on ne chante pas dans toutes les autres chorales. Et, c'est le plus grave, pour le public de nos concerts, à qui l'on inflige trop fréquemment des soirées décousues, faites d'un amalgame plus ou moins réussi de quelques Renaissance, suivi de quelques populaires, enchaînés à quelques chansons modernes, le tout couronné de quelques canons... toutes musiques qui ne prennent de sens que dans la composition " recherchée" d'un programme de spectacle

Une bonne documentation n'est jamais inutile!

# DES ECHOS DU SECRETARIAT DE L'ACFA



Etre membre de l'ACFA c'est une nécessité POUR TOUT Franco-albertain déterminé à le rester

Information 423 1681 10008-109e rue Edmonton, Alberta T5J 1M4

#### **ADMINISTRATION**

Comme nous vous en avions fait part antérieurement dans le Franco, lors de la prochaine réunion du Conseil général, laquelle doit avoir lieu le 23 mai prochain, au Edmonton Inn, il y aura des ateliers de travail, qui doivent être répartis comme suit:

Atelier No. 1:

Cet atelier portera sur les résolutions concernant la Constitution canadienne. A cet effet, le Secrétariat a fait parvenir aux délégués du Conseil général des documents traitant de la question, afin qu'ils soient familiers avec le sujet, lors des débats.

Ateliers No. 2:

Il y sera question de la gestion scolaire. L'objectif primordial dudit atelier est simplement de sensibiliser notre population à cette idée, sans toutefois chercher pour le moment à formuler une résolution quelconque.

Atelier No. 3:

A cet atelier, il y sera question de la planification du Franco pour 1981. En prévision de celui-ci, il y aura une réunion spéciale entre les membres de l'Exécutif de l'ACFA et du Franco-Albertain au cours de la première semaine de mai, à la suite de laquelle les membres du Conseil général recevront les documents pertinents

au sujet de discussion de l'atelier en question.

ACTIVITES ET DE-

Alberta Showcase (Edmonton Plaza):

Le président de l'ACFA, monsieur Roger Lalonde, à la suite d'une invitation du Ministre de la Culture, madame Mary LeMessurier, a assisté le jeudi 23 avril dernier au banquet qui clôturait Alberta Showcase.

5e Anniversaire du Centre culturel de Bonnyville:

Le directeur général, monsieur Léo Bosc, monsieur Eugène Trottier, directeur du «membership» et monsieur Georges Lalonde, directeur du Bureau de l'éducation se sont tous trois rendus aux fêtes du 5e Anniversaire du Centre culturel de Bonnyville, le 1er mai dernier.

F.F.H.Q. - Ottawa:

Le directeur général, monsieur Léo Bosc se rendait à Ottawa les 27, 28 et 29 avril dernier, pour assister à une réunion des directeurs généraux des différentes associations.

ACELF - Montréal:

Le jeudi 21 avril dernier, monsieur Georges Lalonde partait pour la fin-de-semaine assister à une réunion du Conseil d'administration de cet organisme, laquelle avait lieu à Montréal.

COMMISSION CULTURELLE

ALBERTA SHOW-CASE

Cette manifestation culturelle, qui est devenue en quelque sorte une tradition pour les Albertains, avait lieu du jeudi 21 avril au 26 avril dernier, au Ed-monton Plaza. Le jeudi 21 avril, bon nombre de francophones s'y sont rencontrés et en ont profité pour abor-der plusieurs sujets de discussion, notamment les changements qui sont apportés au programme des tournées de la Fédération culturelle des Canadiensfrançais, une proposition concernant les tournées pour les saisons 1981-82 et 1982-83 et une discussion très intéressante concernant CASO (Coopération d'achats de spectacles de l'Ouest).

Au cours de la finde-semaine, nous avons eu la chance de visiter la «salle contact» qui était une salle d'exposition de la documentation sur différentes disciplines artistiques. Il y avait également des cassettes audiovisuelles, ce qui a permis à plusieurs représentants des régions d'entamer des négociations pour les années à venir. Par ailleurs, certains artistes albertains ont présenté des minispectacles. Il est toutefois à déplorer que nous n'y comptions pas d'artistes franco-albertains.

La Commission culturelle a reçu à sa salle de réception différentes personnalités d'Alberta Culture et de l'Office des tournées du Conseil des Arts du Canada. Madame Agathe St-Pierre, présidente de la Commission culturelle, était l'hôtesse pour l'occasion et en a profité pour adresser quelques mots de remerciements au sujet de l'appui que ces deux organismes ont donné à la Commission.

Alors que se déroulaient ces activités, le Comité organisateur du 4e Colloque culturel des Provinces de l'Ouest de son côté se réunissait en vue de poursuivre les démarches entreprises à la réalisation de ce 4e Colloque, lequel doit avoir lieu les 9, 10, 11 et 12 octobre prochain, tout probablement dans la région de Vancouver, C.B.

De son côté, le Conseil d'administration de la Fédération culturelle des Canadiensfrançais tenait sa réunion régulière, où toutes les provinces canadiennes, à l'exception du Québec, y étaient représentées. La première journée de cette

réunion était en somme la continuation de la session d'orientation qui avait eu lieu en février dernier. Leur réunion d'affaires avait lieu le lendemain.

En somme une longue fin-de-semaine très occupée et fructueuse.

UN NOUVEL EXECUTIF POUR LA COMMISSION CULTURELLE

Le 9 mai 1981, le Comité provincial de la Commission culturelle tiendra sa réunion au secrétariat de l'ACFA provinciale, à compter de 9h du matin. On élira au cours de cette réunion un nouvel exécutif. Les résultats vous seront communiqués dans une prochaine édition du Franco.

LA FETE DU CANA-DA

Pour la quatrième année consécutive, la Commission culturelle de l'ACFA a bien voulu accepter de coordonner les activités dans le cadre du programme de la FETE DU CANADA 1981. A cet effet, la Commission culturelle a reçu une certaine somme destinée à venir en aide au financement de divers projets et activités qui devront se dérouler en principe le 1er juillet prochain.

Les demandes de subvention devront être accompagnées de la description du projet dans ses grandes lignes. En planifiant les activités, il faut garder à l'esprit, que la «Fête du Canada» est une occasion pour tous les Canadiens de se réjouir, de s'amuser et de fêter en participant à des activités récréatives, populaires, culturelles et communautaires.

Les activités à caractère communautaire tenues par de petits groupes à travers la province, seront particulièrement encouragées. Voici quelques idées qui pourront sans doute vous guider dans votre choix: fêtes dans les rues, défilés, expositions de tous genre, spectacles de danse folklorique, théâtre de marionnettes, repas ou pique-niques communautaires, concert, tra-vaux d'artisanat exécutés sur place, dégustation de mets typiques, etc.

On conseille d'utiliser toutes les ressources humaines et financières disponibles de votre communauté, telles que la municipalité, les petites et grandes entreprises, les institutions privées et publiques, les associations locales et sportives, les talents locaux, etc...

Vous êtes donc invités à nous soumettre dès maintenant vos demandes de subvention pour qu'elles soient étudiées.

### JOYEUX ANNIVERSAIRE

LE 7 Mai

Alphonse BELANGER
Eel River Crossing, N.B.
Arthur BLANCHETTE
Saint-Paul
Léonard BLANCHETTE
Vimy
Dr René BOILEAU, M.D.
Edmonton
J. Arthur BOULIANNE
Saint-Paul
Mme Monique BRISCOE
Sherwood Park
Mme Cécile CAMIRE
Edmonton
Réal CHAMPAGNE
Legal
Johnny CHAPADOS
Fort McMurray
Mile Irêne E. CROTEAU
Caigary
Denis GARANT
Grande Prairie
Art GINGRAS
Saint-Paul
Roger HURTUBISE
Edmonton
Bertrand JACOB
Tangente
Ronald LAUZON
Calgary
Edouard LAVOIE
McLennan
Mme Alice LEVASSEUR
Sherwood Park
Joseph LOZEAU
Sainte-Lina
Jean Claude MAHE

Edmonton
Mme Yolande RACINE
Edmonton
Jean REGIMBALD
Westlock
Michel REGIMBALD
Edmonton
Raynald RODRIGUE
Fort McMurray
Hervé L. TARDIF
Edmonton
Mme Jane TELLIER
Bonnyville
Mme Suzelle VAN BRABANT
Saint-Paul

LE 8 MAI

Mmc Michelle ANDRE
Tomahowk
Mmc Clarice BEAUPRE
Morinville
Paul E. CLOUTIER
Legal
Bernard FORTIN
Saint-Isidore
Roger GARAND
Falher
Mme Elizabeth HOULE
Legal
Patrick KEIRAN
Calgary
Mme Marie LACOURSIERE
Falher
Mile Julie LEFEBVRE
Edmonton
Mile Lise MAILHOT
Lethbridge
Mme Marie MATHIEU
Edmonton

Mme Louise PRONOVOST Calgary
Mme Charlotte PROULX-GAGNON
Falher
Laurent RICHARD
Saint-Paul
Victor RIOPEL
Picardville
Régean TREMBLAY
Fort McMurray
Mme Yolande WALSH
Calgary
LE 9 MAI

Mme Eliane BOUGIE
Bonnyville
Léon Paul BOUGIE
Bonnyville
Mme Cora CHABOT
Spirit River
Mme Lucie CHARRON
Ralston
Maurice CHAUVET
Mallaig
Mme Jacqueline COUTU
Grande Prairie:
Jean-Charles FORTIN
Edmonton
Mme Hannah GAUTHIER
Plamondon
J. Ubald GOURDINE
Calgary
Karl JOHANSSON
Leduc
Mme Maria LAFOND
Bonnyville
Robert LEBAS
Fort McMurray
Mme Raymonde MENARD

Lac La Biche
Mme Jeanne MERCIER
Guy
Paul MOLGAT
Lacombe
M. l'abbe Rosaire MORIN
Sainte-Foy, Québec
Sr Ellen O'NEILL, s.c.e.
Edmonton
Gilles OUELLET
Tangente
Gérard PEDNEAULT
Falher
Mme Vitaline SAINT-JEAN
Plamondon

Mme Gisèle ALLARD
Longueuil, Québec
Hervé Arbour
Morinville
Mme Madeleine AYOTTE
Edmonton
Gaston BERUBE
Calgary
Mme Thérèse BOISVERT
Dawson Creek, B.C.
Mme Emilienne CLOUTIER
McLennan
Mile Chantal CYR
Fort McMurray
Marcel H. DOUCET
Saint-Albert
Emilien DUPUIS
Edmonton
Cyril QICQUEL
Nanaimo. B.C.
Mme Rose GUSTAFSON
Glendon

Mme Diane LABRIE Spruce Grove Roger LAMBERT Guy Régean LAPIERRE

Fort McMurray
Robert LAVOIE
Saint-Isidore
Mile Henriette LIRETTE
Edmonton
Mile Diane OUELLETTE
Saint-Paul
Hector PLANTE
Saint-Paul
Armand POMERLEAU
Morinville
M. Pabbé Jean-Claude ROUSSEAU
Porto Alegre, Brésil
Mme Elaine SAVARD
Slave Lake
Jean-Louis SCHEIRE
Medley
Paul ULLIAC
Plamondon
LE 11 MAI

Germain AUGER
Legal
Mme Juliette BOUCHARD
Donnelly
Mme Antoinette CHARRON
Saint-Paul
Mme Madeleine FAUCHER
Saint-Paul
Denis GAGNON
Fort McMurray
Mme Louisette GAUCHER
Bonnyville

Wilbert GAUTHIER
Plamondon
Mme Debbie JACOB
Tangente
Paul JOLICOEUR
Edmonton
Raymond LAFLAMME
Falher
Mme Jeanne LAMBERT
Marie Reine
Thomas LAMONTAGNE
Saint-Paul
Jean-Pierre LETOURNEAU
Legal
Yves LEVASSEUR
Fort Kent
Raymond LEVESQUE
JFort McMurray
Richard MAGNAN
Edmonton
Reynalde MALO
Mildred Lake
Mme Mabel PLAMONDON
Plamondon
Mme Jacqueline TYTGAT
Calgary

LE 12 MAI Mme Cécile

Mme Cécile AUGER
Legal
Mme Isabelle AUGERT
Edmonton
Mme Berthe BEAUCHEMIN
Fort McMurray
Mme Diane BENOIT
Calgary
Sr Clémence BROUILLETTE, a.
Bonnyvile

Honnyville: 826-5275; Calgary: 262-7074; Edmonton: 423-1474; Fort McMurray: 743-3800 Lethbridge: 328-8506; Morinville-Legal: 961-3665; Piamondon Lac La Biche: 798-3896; Red Deer: 347-7356; Riviere-ia-Paix: 837-2026; Saint-Paul: 645-4800.

### les petites annonces

Jeune fille sérieuse recherche personne désirant partager un appartement situé sur la 101e Rue et la 108e Avenue. De préférence dans la vingtaine, pour début juin. Appeler le jour à 423-5672, demandez Lynda.

Offre ses services pour taire rapports d'impôts en français au particulier. Pas dispen-dieux. Téléphoner à 478-0530 et demander Jacinthe. (BAC en administration et cours en fiscalité)

AMEUBLEMENT COMPLET A VENDRE' inclus meubles d'enfants, 4 mois d'usago, Pour informations: 487-2291. (21-11)

J'AIMERAIS GARDER en-fants à la maison, du lundi au vendredi de 8h00 à 18h00 ou toute la journée. Pour plus ample information 466-1453, Mme Raymonde Laforme, (7-11)

A VENDRE: lot å Legal , 50x150 pieds, \$.15 000.00. Appelez Bob å 437-4626.

A VENDRE encyclopédie La-rousse en 6 volumes avec bi-bliothèque. Etat de neuf d'une valeur de \$3.375, laissé à \$.100. Aussi robot culinaire IOMA, usage 2 fois, valeur \$119., laissé à \$.75. Appelez à 451-3928 après 4h30 p.m.

Etudiant désire avoir corres-pondantes bilingues. Hobbies: les sciences, les sports, la musi-que, Ecrire à J.V. Chiniah, 453 rue Spence, Winnipeg R3B 2R8, Manitoba, Canada.

Aimerais garder des enfants, la semaine de 8h00 à 17h00. Peux se déplacer facilement, Pour information: 248-6893.

CELIBATAIRE 45 ans et fer-mier au Sud de la province désire la compagnie affectueu-

se, but mariage. Adressez-vous au casier du Franco \*1003. Offre mes services pour pein-turer maison ou autres. Pour information, demandez Clau-de: 439-3365

Aimerais faire le nettoyage des maisons. S'adressez à maisons. 475-4109

Nouvellement arrivée de Mont-réal, coiffeuse pour hommes. Situé au 9550 - 87e Rue: Demandez Lise Lessard au 465-3909.

Recherche des travaux de couture de tout genre. Contactez Mme Cayla: 463-2796.

Offre mes services pour faire des reparations de tous genres. ex: réparations de sous-sol. Pour information: M. Jules La-voie 451-1376

Chambre à louer. Libre m tenant \$135.00/mois. . End, appelez Micheline après neures p.m., au 489-6772.

Si vous désirez PRENDRE DES COURS de tricot en fran-cais à son prix s'adresser à: 420-0603.

Les réunions se continuent à tous les dimanche soir à 19h00 au YWCA, 320-5 ave sud est. Le Rév. Marcel Bouchard priera pour les malades. Information: 248-4693. (28-11)

Aurais besoin d'une aide fa-miliale pour un enfant de 2 ans et un nouveau-né. Durée de l'emploi: une semaine ou deux S'adresser 2 Nicole Bi-gras au 778-4896

Celibataire Canadien français 56 ans. 5 pieds 6 pouces, 170 livres; bonne instruction et éducation, désire correspondre ou rencontrer demoiselle célibataire, infirmière ou institutice, agée entre 35 et 50 ans. But sérieux. Mon métier est steamfitter. M. Pascal Tessier, badge 16-26 Catalytic entreprises Ltd. Box 4002, Fort McMurray, Alberta T9H 3E4.

Garderais des enfants, 5 jours par semaine. Demandez Hé-lène au 428-7076.

Recherche ménagère entre 45 et 60 ans pour avoir soin de 2 enfants. Fins de semaine et soirée libres, Salaire et pension, 4 semaines de vacances payées. Pour informations: Jacqueline Coutu de Grande-Prairie, 532-4677 après 6h00.

suite de la page 10 jours su qu'il devait mieux communiquer avec le public et que le thème de cette campagne sera «All the choice in the world» qui réfère à toutes les alternatives offertes par un coutier indépen-

M. Tait a ajouté que de nos jours, le monde a peu de temps à sa disposition pour rechercher le meilleur programme d'assurance possible, et que c'est là un service qu'offrent les membres de l'association.

Il a de plus ajouté que particulièrement dans ces temps d'inflation, les gens veulent être certains du genre de services offerts par ces courtiers.

«La campagne sera des plus informative car nous informerons les gens du genre de services offerts par les coutiers indépendants. Il arrive souvent que les gens soient confus

Fruits de

Marc Trudel

quant au rôle joué par ceux-ci» de poursuivre le président.

«La nouvelle campagne attirera l'attention surtout sur les fonctions du courtier indépendant qui contacte différentes compagnies d'assurance pour ainsi obtenir un meilleur produit pour son client».

Celui-ci a également signalé que l'annonce a été utilisée très efficacement par d'autres compagnies au cours des dernières années. «Notre réponse a mis un peu de temps à venir, mais nous évoluons de façon rapide» agents indépendants en

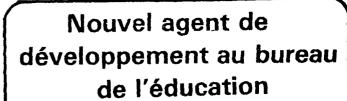
Alberta et nous poursuivrons avec d'autres activités de promotion au cours de l'année,» a-t-il conclu.

enr.

Québec

mer frais, jamais congelés,

a-t-il dit. «Cette campagne est la première du genre pour les



Le Directeur général de l'ACFA provinciale et le Directeur du Bureau de l'éducation ont le plaisir d'annoncer que le poste d'agent de développement affecté principalement au secteur anglophone du Bureau de l'éducation a été attribué à madame Rita Potvin de Lethbridge, Alberta.

Le poste d'agent de développement est une conséquence de l'expansion du projet de colla-boration entre l'ACFA et le ministère de l'Education de l'Alberta. Le projet en entier est subventionné par les gouvernements fédéral et provincial, ainsi que par l'ACFA.

Comme plusieurs d'entre nous le savent, mada-me Potvin fut présidente de l'ACFA régionale de Lethbridge. Elle est donc assez familière avec les problèmes que les Franco-albertains doivent surmonter en éducation française. Elle connaît aussi l'intérêt de plus en plus croissant que manifestent les anglophones dans l'apprentissage de la langue française par le truchement des programmes d'immersion.

Madame Potvin est originaire de l'Ontario et demeure en Alberta depuis déjà plusieurs annéees. Au cours des deux dernières, elle travaillait au «Department of Curriculum and Instruction» de l'Université de Lethbridge. Elle a donc acquis une bonne expérience dans le domaine de l'éducation. Elle nous arrive également avec de l'expérience dans le domaine des relations publiques et de l'information.

Sa principale responsabilité sera de travailler auprès des communautés anglophones qui n'ont pas accès à des programmes d'enseignement en

Madame Potvin entre en fonction le 4 mai 1981. Pour plus de renseignements, vous pouvez téléphoner au 423-1680.

### **CARTES PROFESSIONNELLES** ET **D'AFFAIRES**

#### KING & COMPAGNIE **COMPTABLES AGREES**

Hector R. THERRIEN C.A.

442 Birks Building 10113 - 104 St. Edmonton, Alta T5J 1A1

Bus: 423-2437

### Allstate

RICHARD ASSELIN Calgary Trail Centre 5542 - 104e rue, Edmonton, Alberta Téléphone (403) 435-3842 ASSURANCE AUTO - FEU - VIE

### Dr R. D. Breault Dr R. L. Dunnigan **DENTISTES**

Strathcona Medical Dental Bldg. Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Tél: 439-3797

### **Voyages PRESTIGE Travel**

10008 - 109e rue Edmonton, Canada T5J 1M5

SUZANNE DALZIEL 423-1251, 423-1244

#### Benoîton & Associés Ltée Comptabilité-Impôt R.D. Benoîton, B.Comm.

\*309, 9119-82 Avenue Edmonton, Alta T6C 0Z3 Tél.: 469-9694 Grande Prairie 201, 10029A-100 ave. Tél: 532-3587 Dawson Creek, C.B. 1130-102 ave. Tél: 782-2840



COMMERCIAL RESIDENTIEL R. Resson, Président

### Rapport d'impôt par ordinateur

Crevettes, Homards, Crabes.

484-4992

crustacés du

Service rapide

H. G.N. Pax Service Ltd. 14712-116 Ave.

454-8391 Demandez Charles

### La Société LEBIOND KOCH

**ARCHITECTES** Calgary, Alberta T2G 0K0 (403)273-2997

### Léo Ayotte Agencies Ltd.

Rép: LÉO AYOTTE Assurances générales, automobiles, maisons etc. EDIFICE LA SURVIVANCE 10008-109é Rue Edmonton Bur.: 422-2912 Res.: 455-1833

#### R.B. CADRIN - D.D. CASSON

**DENTURISTS** 

PURDIE DENTURE CLINIC

10362-82 Ave, Edmonton, tél.:433-0151



### Dery Piano Service

Accordeur de Pianos 11309 · 125 Rue, Edmonton, Alberta TSM 0M8 Tél: (403) 454-5733

#### ROBERT W. AGARD **AVOCAT & NOTAIRE**

AGARD & COMPANY Tél: 423-3518 1313 EDIFICE IMPERIAL OIL 10025 Avenue Jasper, T5J 2X9

Peinture, décoration, tapisserie

#### DENIS BEAULIEU

18235 - 91e Avenue Edmonton, Alberta T5T 2E3 Tél.: 487-5571

Rés: 244-6181

Bur: (403) 245-4321 / 245-2345

CADIEUX & CO.

Comptables publics accrédités

Accredited Public Accountants

J. MAURICE CADIEUX

505-1135-17e Ave S.O.

LL.B., M.B.A., C.P.A., A.P.A.

Calgary, Alberta T2T 0B6

### Hair Dimension Ltd.



10012A Jasper Avenue Edmonton, Alberta T5J 1R7 (403) 424-7484

Cécile Allard



#### INLAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD.

Tel: 465-0879 Telex: 037-2044 Calendriers, plumes macarons

et autres articles publicitaires 9366 - 49 Rue, Edmonton, Alberta

Daniel Nadon, Président





### Belland & Dunkin Optical Ltd.

10754 avenue Jasper, Edmonton, Alberta Tél: 426-5354

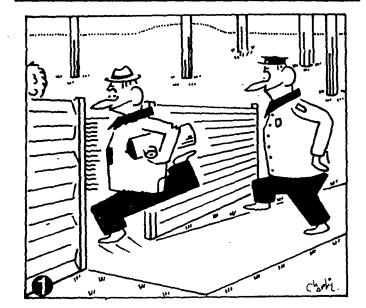
### Durocher Manning & Lynass Avocats

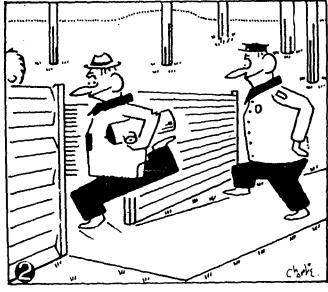
5ième étage, 10355 Avenue Jasper Edmonton, Alberta 420-6850

# Le Franco pour jouer

# JOUEZ RUEC ROUS MOTS CACHES MOTS CROISES

**PROBLEME 3645** 





rouvez	les	7	erreurs.	SOP-660
rouvez	les	7	erreurs.	SOP-660

7 lettres cachées														
D	E	С	Т	Н	E	M	Œ	Т	A	T	ş	N	0	С
F	Н	A	lt	E	L	E	V	ប	ن	N	£	R	0	0
s	F	R	A	I	3	E	L	E	ij	С	М	N	L	M
E	R	Т	P	R	0	F	R	E	D	I	S	A	I	M
S	A	E	М	ט	S	E	R	I	A	T	0	N	G	ı
I	I	s	E	T	R	E	s	T	A	Α.	L	T	A	s
Т	S	I	R	0	P	S	Т	М	С	R	1	1	R	Е
Т	R	0	М	P	£	R	М	A	T	E	T	s	С	R
0	I	s	E	М	A	E	ם	R	I	D	ប	s	Н	A
3	E	v	A	С	IJ	£	I	3	0	0	D	E	1	T
T	U	0	Т	T	М	0	N	T	N	М	E	М	E	I
R	E	I	F	I	N	A	L	E	S	I	T	E	E	0
0	0	S,	E	·E	С	N	A	3	S	I	A	N	М	N
N	0	I	S	E	D	υ	T	I	Р	R	U	T	R	R
E	E	F	N	0	1	T	A	С	I	P	I	С	A	P

Académie actions âmes arme attraction

commisération

Réponse du no.

constamment

Cartes

constat

Etres

cave

finale frais fraise Mars modèles

noise

notaires

DEDUIRE

Fier

modération mont Naissance

Sirops nantissement site solitude sottises

propre

Oisif oligarchie Pacification phare

Rempart renouveler

Thème tout trois tromper trône turpitude

#### **HORIZONTALEMENT**

- 1-Déposséder par fraude. Partie dure du corps hu-
- 2-Pied composé de deux syllabes longues. Cyclade.
- 3-Autrement, sans quoi. Alla ci et là.
- 4-Coups de baguette. Attacher avec un noeud. 5-Qui a la forme d'un oeuf. - Bâtiment affecté au logement des soldats (pl.).
- 6-Donner une forme. Pièce de bois ou de métal pointue par un bout.
- 7-Recu. Fin (anglais). Suffisamment.
- 8-Nouveau. Sa Sainteté.
- 9-Sert à attaquer ou à se défendre. Danse.
- 10-Fille qui va à l'école.
- 11-Attaqué de l'ergot. Fort tendu.
- 12-Femelle du rat. Outil du cantonnier (pl.).

### **Anomalies**



# POUR GAGNER LA SORTIE DE CE LABYRINTHE PASSE ALTERNATIVEMENT SUR UN ROND HOIR ET SUR UN ROND BLANC

tre et la chaussure sport. du sabre, les lunettes, la mon-L'avion, le bouchon au bout **VANOMALIES** 

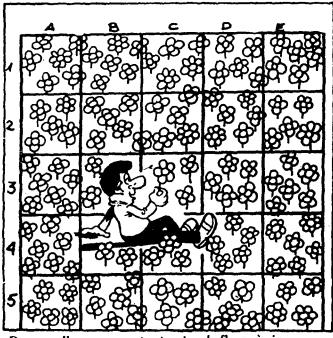
à 5 pétales. La case D-4 contient 5 fleurs **OBSERVATION** 

### Détails identiques



### **Observation**

tails communs aux deux scènes.



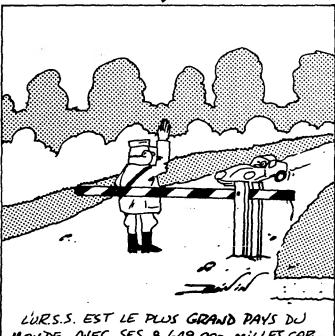
Dans quelle case comptes-tu plus de fleurs à cinq pétales? nêtre de l'usine.

tre de la maison et une fe - res, le pare-choc de la voitula pipe et un nuage, la sené mée, les poignées des voitudevant l'usine, la fumée de Les fleurs, les briques, la fure du haut et le monticule DETAILS IDENTIQUES

### **VERTICALEMENT**

- 1-Lieu où l'on se promène. 2-Post scriptum. - Confesser. - Route rurale.
- 3-Fille de Saturne. -- Obtenu. Fleuve de l'U.R.S.S.
- 4-Qui n'est pas proche. Largeur d'une étoffe. -Quote-part.
- 5-Qui n'est pas coupable. Enlève.
- 6-Nom de plusieurs rois d'Angleterre. Froment.
- 7-Attachées au mors du cheval. Pron. pers. 8- Passera une seconde fois.
- 9-Partie du veau. Peur.
- 10-Femmes séduisantes. Organe de la vue.
- 11-Métal précieux. Reçue. Petit cube.
- 12-Du verbe user. Jumelles. Depuis.

### Quel monde que le nôtre!



MONDE, AVEC SES 8,649,000 MILLES CAR-RÉS. ELLE POSSÈDE DES FRONTIÈRES SUR 13 PAYS DIFFÉRENTS.



